

Avec
Premium Plus+
 plus de chaleur
 pour votre argent



022 795 05 05
www.deville-mazout.ch

SIGNAL FC BERNEX-CONFIGNON

PROGRAMME 2011-2012

Interviews exclusifs de

Yvan Perroud

Président de l'ACGF et de

Georges Chamot

Président d'honneur

du Signal FC Bernex-Confignon



Juniors A: Mérite sportif bernésien
 Bravo!



Georges et Enrique...
 Diplômes de président
 d'honneur



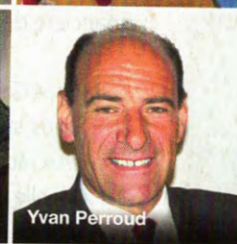
Pascale et Anne...



Claude et le magicien...



Josiane et Sébastien



Yvan Perroud



Manolo, notre
 nouveau gérant



Karen et Lætitia



Georges Chamot



Repas de soutien
 record...



Cindy et Maléna



Michel Pont et Yvon



Une première réussite...

Christian et Huguette

Remise du Mérite sportif bernésien à nos juniors pour leur triplé historique: champion genevois, vainqueur de la Coupe genevoise, vainqueur de la Coupe romande! Bravo!



Message du réd'en chef

Après trente-huit ans de présence au sein du Signal FC Bernex-Confignon, voici mon 10^e programme dont j'assume la responsabilité, la production et la prospection des annonces. Aussi, je tiens à remercier nos fidèles annonceurs qui d'année en année, nous apportent un soutien très apprécié. Chaque année, près de 98 % nous renouvellent leur annonce. Donc je continuerai à le rendre attractif notamment avec mes interviews de personnalités sportives qui vont continuer. Merci. Yvon JAY



Interview d'Yvan PERROUD

Président de l'ACGF

par Yvon JAY

Responsable du marketing et du programme officiel du Signal FC Bernex-Confignon



Après les interviews de Michel Platini, Mark Muller, Nicole Petignat, Massimo Lorenzi, Ottmar Hitzfield, Michel Pont, il était temps de mettre à l'honneur le football genevois en la personne d'Yvan Perroud président de l'ACGF pour la dernière année, car il vient d'être brillamment élu au comité de la Ligue amateur de l'ASF.

Yvon Jay – Merci M. Yvan Perroud d'avoir accepté cette interview. Avant de parler de votre superbe parcours au sein de l'ACGF qui vous a conduit à la présidence en octobre 2003, résumez-nous votre carrière sportive ?

Yvan Perroud - Elle s'est principalement déroulée à Versoix ; d'abord au sein de la société de gymnastique où j'ai pratiqué la gym artistique et ensuite au sein du FC Versoix où j'ai accompli toutes mes classes juniors et actifs avant de passer mes diplômes d'entraîneur pour diriger des équipes juniors et d'actifs. Avant de rejoindre le Comité central de l'ACGF en 1992, j'ai assumé des fonctions de dirigeant au sein du comité du FC Versoix.

YJ – Souvent on vous dénomme un enfant de Versoix dans le milieu footballistique. Expliquez-nous pourquoi? Racontez-nous cette vie versoisienne.

Yvan Perroud – Je suis né à Versoix et j'y ai vécu durant vingt-sept ans. J'y ai accompli ma scolarité primaire et secondaire. J'ai participé au développement de la vie locale, notamment dans le domaine associatif,

lorsque j'ai été président du Club des jeunes de Versoix pendant plusieurs années.

YJ - De votre enfance, avez-vous le souvenir du premier match de LNA auquel vous avez assisté et qu'avez-vous ressenti ?

Yvan Perroud – Il me semble me souvenir de Servette-Fribourg...

YJ – A quel âge avez-vous débuté votre carrière sportive ?

Yvan Perroud – A 8 ans, au sein de l'école de football du FC Versoix. J'avais comme entraîneurs Robert Smulders et Franco Seramondi.

YJ – Quel a été le match aux Charmilles qui vous a le plus impressionné? Quel a été le joueur du Servette FC qui vous a le plus marqué par son talent et son fairplay ?

Yvan Perroud - Il n'y a pas vraiment de matches qui m'ont particulièrement marqué. Quant à un joueur, il m'est difficile d'en retenir un. Toutefois j'ai apprécié Michel Renquin, cet international belge qui a, par la suite, entamé une carrière d'entraîneur et avec qui j'ai entretenu d'excellents contacts.

YJ – Avez-vous entraîné une équipe de football? Juniors ou actifs? Quels souvenirs en gardez-vous ?

Yvan Perroud - J'ai entraîné toutes les catégories de juniors ainsi que durant deux saisons en actifs dont une comme entraîneur-joueur. Un souvenir particulier d'avoir remporté le titre de champion genevois en juniors A.



**ÉQUIPE FÉMININE 2^e LIGUE INTERRÉGIONALE
SIGNAL FC BERNEX-CONFIGNON SAISON 2011-2012**

Accroupies de gauche à droite :

Anais Beck; Marguerite Cornu; Elodie Araujo; Myriam Timpanaro; Stéphanie Santana Reis; Maëva Maspol; Nathalie Silverman; Stéphanie Bussard; Samantha Anella; Leticia Silverio; Kehsia Carruba; Aline Arnoldi; Carina Costa Marques.

Debout de gauche à droite :

Michael Silverman (directeur technique); Vincienne Naëf; Taïssa Michaud; Elodie Tavares Dos Santos; Malena Moreira Fernandes; Cindy Bouchet; Yasmina Laaroussi; Daniela Dell'Angelo; Annalisa Dell'Angelo; Merita Ismaili; Kaltrina Fetahu; Laetitia Boldrini; Andreia Goncalves Da Silva; Maëva Barriviera; Angela ONIKEPE; Caroline Lang; Alain Yakoubian (entraîneur 2^e ligue féminine interrégionale).

Absentes :

Cristina Da Costa; Marisa Fernandes Dos Santos; Elodie Fernandes Varela; Allison Genet; Angelica Dalla Pola; Aline De Almeida Resio; Jessica Demeusy; Kimberlyn Quinatoa; Estelle Rawlings; Rachelle Wehrlen; Jean-Luc Wehrlen (entraîneur 4^e ligue féminine dès le 01.01.2012).

Championnat féminines 2e ligue interrégionale

Sa 27.08.2011	20:00 FC Givisiez - Signal FC Bernex-Confignon	Di 18.03.2012	Signal FC Bernex-Confignon - FC Givisiez
Di 11.09.2011	14:00 Signal FC Bernex-Conf. - FC Sion 2 Bramois	Di 01.04.2012	FC Sion 2 Bramois - Signal FC Bernex-Confignon
Sa 17.09.2011	20:00 FC Vuisternens/Méz. - Signal FC Bernex-Conf.	Di 15.04.2012	Signal FC Bernex-Conf. - FC Vuisternens/Méz.
Je 22.09.2011	20:15 Signal FC Bernex-Confignon - FC Xamax 2007	Di 22.04.2012	FC Xamax 2007 - Signal FC Bernex-Confignon
Di 02.10.2011	13:30 FC Renens - Signal FC Bernex-Confignon	Di 29.04.2012	Signal FC Bernex-Confignon - FC Renens
Di 09.10.2011	12:30 Signal FC Bernex-Confignon - FC Et.-Sporting I	Di 06.05.2012	FC Etoile-Sporting I - Signal FC Bernex-Conf.
Di 16.10.2011	FC Concordia I - Signal FC Bernex-Confignon	Di 13.05.2012	Signal FC Bernex-Confignon - FC Concordia I
Me 19.10.2011	20:15 CS Chênois II - Signal FC Bernex-Confignon	Di 20.05.2012	Alterswil - Plaffeien I - Signal FC Bernex-Conf.
Di 23.10.2011	12:30 Signal FC Bernex-Conf. - Alterswil - Plaffeien I	Di 27.05.2012	Signal FC Bernex-Confignon - CS Chênois II
Di 06.11.2011	12:00 Signal FC Bernex-Confignon - FC Courgevaux	Sa 02.06.2012	20:00 FC Courgevaux - Signal FC Bernex-Conf.

© Toutes reproductions ou utilisations des textes ou des photographies de ce programme, sont interdites sans l'autorisation du Signal FC Bernex-Confignon

YJ – De président de la Commission technique en 2000 vous allez être élu président en 2003 à une très forte majorité. Comment avez-vous vécu cette consécration ?

Yvan Perroud – C'est vrai que ce fût la première fois que deux candidats se présentaient à la présidence de l'ACGF. Je proposais, à mes côtés, des membres du comité avec lesquels, pour la plupart, je siégeais depuis cinq ans et qui étaient disposé à poursuivre avec moi. Les délégués ont été sensibles à cette continuité ainsi qu'aux objectifs que nous leur avons proposés.

YJ – Au sein d'un comité regroupant de fortes personnalités, quel a été votre première décision qui vous tenez à cœur et que votre comité a entériné ?

Yvan Perroud – En tant que président, j'ai pour principe de déléguer et, pour ce faire, il faut savoir s'entourer de personnes compétentes et motivées. Ce que j'ai réussi à réaliser avec l'équipe qui me seconde. Ensuite, nous avons articulé nos actions autour de quatre objectifs cardinaux: formation, fair-play, intégration et rapprochement...

YJ – Vos premières priorités ont donc été surtout le fair-play et la formation à tous les niveaux. Depuis vos cinq mandats comment ont évolué ces deux paramètres et quels en sont les résultats sur le terrain ?

Yvan Perroud – Nous avons édité un recueil des actions destinées à promouvoir le fair-play au sein des clubs; ceux qui répondent à nos attentes sont récompensés d'une manière tangible.

La formation est placée sous la responsabilité du directeur technique cantonal, lui-même chapeauté par le président de la Commission sportive.

Le nombre d'entraîneurs nouvellement formés, à tous les échelons, a fortement augmenté depuis six ans.

Quant à nos sélections juniors, elles se situent chaque année parmi les meilleures de Suisse avec la consécration en 2010 pour nos M-14 qui sont devenus champions de Suisse.

YJ – L'arbitrage a aussi fait partie de vos préoccupations. Est-il plus difficile de recruter des arbitres à présent qu'à vos débuts à l'ACGF ?

Yvan Perroud – Le recrutement est une de nos préoccupations afin de maintenir la stabilité dans l'effectif du corps arbitral; à l'aide, notamment, d'une vaste campagne d'affichage nous essayons de susciter des vocations.

YJ – Il y a deux ans le Signal FC Bernex-Confignon a été choisi par la commune pour établir une charte de bonne conduite qui a impliqué notre club, le comité, les entraîneurs, les joueurs, les parents. Ces multiples séances ont été organisées, planifiées et organisées par deux encadrants officiels choisis par les autorités communales et cantonales.

Ceci a débouché sur une charte qui va être généralisée.

De nombreux effets positifs ont été perçus sur le terrain et les incivilités ont diminué.

Avec le FC Onex, par exemple, cela nous a permis de signer un pacte de respect mutuel impliquant nos deux clubs et depuis nous n'avons plus les problèmes que nous connaissions auparavant lors de nos matches. Qu'en pensez-vous ?

Yvan Perroud – Il s'agit d'une excellente démarche qui devrait inciter d'autres clubs à agir de la sorte.

YJ – A présent parlons du football féminin genevois qui vous tient aussi à cœur. Comment a-t-il évolué sous votre présidence ? Au Signal FC Bernex-Confignon nous avons plusieurs équipes, et depuis plus de dix ans, le succès est au rendez-vous. Quels sont vos projets pour le futur au niveau cantonal ?

Yvan Perroud – Le secteur du football féminin au sein de l'ACGF est dirigé par Christian Maendly qui est maintenant membre du Comité central.

Nous avons dégagé un budget destiné à faire de la propagande (affichage sur les TPG, au Stade genevois). Des séances sont régulièrement organisées avec les clubs concernés afin de définir une politique

Gallay-Fleurs-Fruits-Légumes
Domaine de la Brunette
Route de Chancy 360
1236 Cartigny
Tél: 022.756.16.76
www.gallay-fleurs.ch

Vente à la ferme:

De 08h00 à 19h00 non stop
Du Lundi au Samedi inclus
Parking devant le magasin

Marché de Carouge:
Mercredi et Samedi matin



Automate pour la vente de lait
frais en vrac à prix équitable
pour le producteur




Café Restaurant de l'Aviation

Spécialité
entrecôte Caravelle
180-260-360 g !

18 ch. des Coquelicots
1214 Vernier-Genève

022 341 12 32



cantonale. Cela prend plus de temps que prévu.

YJ – Dernièrement l'ASF a officialisé la rémunération officielle des joueurs jusqu'au niveau de la 2e ligue interrégionale? Quel est votre avis? De ce fait cela devrait inciter les clubs à plus de transparence et les obliger aussi à respecter les dispositions légales, telles que les cotisations AVS, assurances, 2° pilier, etc. Pensez-vous qu'à l'heure actuelle tous les clubs sont en conformité avec ces obligations?

Yvan Perroud – L'ACGF n'a pas pour mission de s'ingérer dans la politique et dans les structures internes des clubs. Je ne suis pas certain que tous nos clubs soient en règle.

Il fallait enfin officialiser les indemnités au sein du football amateur. Toutefois, je constate que bon nombre de nos clubs rencontrent des difficultés financières et leurs dirigeants doivent être prudents dans ce domaine.

YJ – Prochainement l'ASF va appliquer de nouvelles règles concernant la protection des juniors. Ceci après une enquête européenne qui a montré certains problèmes dans certains clubs et dans une même proportion dans les divers pays.

Dernièrement nous avons pu lire dans la presse qu'une des mesures serait d'interdire la douche des entraîneurs avec des joueurs de moins de 16 ans.

Quel est votre avis à ce sujet?

Yvan Perroud – Cela nous préoccupe. En collaboration avec l'ASF et des organismes spécialisés, nous devons sensibiliser les clubs sur ces dérives.

YJ – Le fait d'engager des entraîneurs diplômés, ce que nous faisons au Signal FC Bernex-Confignon, est une attitude responsable qui va dans le sens de la protection des jeunes. Qu'en pensez-vous?

Yvan Perroud – Je suis d'avis que chaque entraîneur doit avoir suivi une formation reconnue avant de prendre la responsabilité d'une équipe. A cet effet, nous

avons augmenté le nombre de cours de formation à Genève et intensifié le programme SACADE de soutien aux clubs.

YJ – En 2011, vous allez vous présenter pour un cinquième mandat. Beau parcours. La passion est toujours là. Comment jugez-vous l'évolution du football cantonal depuis 2003, tant sur le plan de la gestion des clubs, du niveau des entraîneurs, des joueurs, de l'arbitrage, etc. Bref votre impression générale que vous ressentez après toutes ces années de présidence.

Yvan Perroud – J'ai été élu au sein du comité de la Ligue amateur de l'ASF depuis le 20 mai 2011. De ce fait, je ne solliciterai pas un nouveau mandat à la présidence de l'ACGF.

Mon successeur sera désigné le 15 octobre 2011 par les délégués des clubs. Pascal Chobaz, déjà membre du comité, a accepté de se présenter comme candidat.

YJ – Comme dans chaque interview, je vous laisse carte blanche et le mot de la fin pour vous adresser tant aux joueurs et joueuses de notre club qu'à tous ceux et celles des clubs genevois.

Yvan Perroud – Qu'ils continuent à pratiquer ce sport avec passion et fair-play.

VIVE LE FOOTBALL GENEVOIS!



Vous l'aimez. Nous l'assurons.

Votre partenaire pour toutes les questions d'assurance.

AXA Winterthur vous permet de bénéficier d'une protection financière privée aussi bien que professionnelle. Pour qu'elles soient adaptées, les réponses aux questions de prévoyance et d'assurance doivent être individuelles. Un conseil personnalisé constitue donc le meilleur moyen de trouver la solution idéale, dans tous les cas.

AXA Winterthur
Agence principale Patrick Bouvier
Ch. de la Distillerie 2, 1233 Bernex
Téléphone 022 727 04 00, Fax 022 727 04 09
Mobile 079 436 91 26
patrick.bouvier@axa-winterthur.ch

 **winterthur**
PROTECTION FINANCIÈRE



PARTY PARTNER S.A.

LOCATION DE CHÂPITEAUX ET DE MATÉRIEL DE FÊTE

- Chapiteaux pour manifestation
- Cocktail
- Exposition
- Inauguration
- Stockage
- Aménagement intérieur

17, route de Cartigny • 1236 CARTIGNY
Tél. 022 756 32 00 • fax 022 756 38 80
Natel 079 332 19 78

www.party-partner.ch
E-mail: info@party-partner.ch



« LE PETIT GRIS » DENIS VIONNET

VIGNERON-ENCAVEUR

RUE DE BERNEX 277 – 1233 BERNEX
TÉL. 022 757 10 18

VINS DU COTEAU

ROSÉ, CHASSÉLAS, PINOT NOIR, GAMAY, CHARDONNAY, CHAMPAGNE ROSÉ,
NOUVEAU: SYRAH

Le billet du Président Central

OUF!!!

Christian PERRIER



Chers Amis Bernésiens et Confignonnais, Chers Membres et Amis du Signal F.C. Bernex-Confignon.

Après un début de saison des plus chaotiques, dix points en treize rencontres et une place de reléguable, la pause hivernale nous a permis de pouvoir apporter les rectificatifs qui s'imposaient et le succès à été au rendez-vous.

Grâce à l'immense travail des techniciens du staff et des joueurs, qui ont été remarquables et ont finalement sauvé la maison en terminant 4^e du second tour et 7^e au général de la saison, faisant taire tous ceux qui nous promettaient les flammes de l'enfer en début de saison.

Notre équipe réserve elle aussi à totalement rempli les objectifs fixés, en terminant 3^e de son championnat ce qui n'est plus arrivé depuis des lustres à Bernex. Bravo à tous, joueurs, entraîneurs et staff pour ce magnifique résultat. Vous trouverez dans les messages des différents responsables techniques et de sections les autres

faits marquants de notre cher Signal F.C. Voilà sur le plan du bilan sportif.

Sur le plan organisationnel du club, tout n'a pas été qu'un long fleuve tranquille. Il a fallu régler le problème de la buvette qui fut pour le nouveau président que j'étais un moment extrêmement difficile. Puis restructurer quelque peu la direction du club instituant un Comité directeur formé du président, des deux vice-présidents Luis FUENTES et Bernard BRUNNER, accompagnés des deux directeurs techniques Richard VOUILLOZ et Pierrot JORDI. Un comité exécutif et une véritable commission technique formée que de techniciens dans laquelle ne siègent pas les patrons en plus du comité central qui lui est formé de dix-huit personnes qui se réunissent tous les mois formant le véritable parlement du club.

Notre secrétariat où la charmante et compétente Pascale Pochon accompli des prouesses pour me seconder ce qui est, j'en conviens, pas toujours tâche aisée.

Parlons encore des rendez-vous incontournables le repas des sponsors

Centre Médical



de Cressy

Centre Médical de Cressy: 022 727 04 70 / www.cressymed.ch

Sport Multifithérapies: 022 727 10 30 / www.sportmultitherapies.ch

Route de Loex, 99 - 1232 Confignon / Bus 20 et 43

Gardez la santé !

Groupe Médical



d'Onex

Groupe Médical d'Onex: 022 879 50 50 / www.gmo.ch

Accueil et Urgences 24h/24 / Médecine générale et spécialisée

Route de Loex, 3 - 1213 Onex / Bus 2, 19, 20, 43, K et L



JACQUES ET CHRISTOPHE DUPRAZ
VITICULTEURS

49, CH. DES CURIADES - 1233 LULLY-GENÈVE

TÉL. 022 757 28 15 - FAX 022 757 47 85

www.curiades.ch - info@curiades.ch

Cave ouverte le lundi, mardi, jeudi et vendredi de
9h à 11h et de 16h30 à 18h30, le samedi de 8h à 11h30.

Fermé le mercredi

et surtout notre repas de soutien où il me faut féliciter l'équipe merveilleuse qui a réussi à battre tous les records. Nos deux présidents d'honneur Georges CHAMOT et Enrique ORTIZ, accompagnés dans cette superbe aventure par Alain VAUCHER, Pierre-Yves CHAMOT, et notre Pascale nationale.

Il me faut aussi vous dire un petit mot sûr le précieux Monsieur Yvon. Yvon JAY, l'âme du programme et du marketing sans qui notre programme ne serait pas ce magnifique ambassadeur que beaucoup nous envie.

Merci à toutes et tous pour m'accompagner et me soutenir dans cette aventure exaltante.

Et maintenant l'avenir. Sur le plan sportif nous pouvons noter que nos deux principales équipes ont toutes deux connues de profonds bouleversements dans leurs effectifs à la fin de la saison dernière, pour les raisons que tout le monde connaît, les cadres principaux préférant l'argent à l'amour du maillot allant voir ailleurs si l'herbe était plus verte alors que nous avions un sérieux besoin de leur soutien.

Cependant grâce à la section juniors et la réserve nous faisant un cadeau royal nous pouvons à présent parler sereinement de l'avenir. Sous la direction de Manuel NAVARRO assisté de Luc GIROD, nous pouvons avec un équipe stabilisée et fort jeune au demeurant fixer des objectifs ambitieux à savoir, une place dans le premier

quart du classement pour l'équipe fanion et une promotion en 2^e ligue genevoise pour la réserve. Je laisserais aux responsables juniors, seniors et féminines le soin de vous faire part des leurs.

Un mot pour terminer ce message de président au terme de ma première saison à ce poste, pour remercier mes nombreux collègues du comité central, pour leur indéfectible soutien et attachement à nos couleurs bernésiennes et pour les valeurs d'amitié et d'éthique que nous défendons tous ensemble.

Et bien sur un grand grand merci à nos autorités des communes de Bernex et de Confignon ainsi qu'à tous nos fidèles sponsors pour leur soutien afin que nous puissions continuer notre belle et grande mission.

Que cette saison vous apporte à toutes et à tous que de belles satisfactions et que Vive longtemps le Signal F.C. Bernex-Confignon.

Christian PERRIER
Président Central

SÉCURITÉ ET **ORGANISATION** SA
www.securite.ch

022 850 09 09

Systèmes de sécurité
Vidéo – Alarme
Contrôle d'accès



Antonio Passaseo
CUISINES - AGENCEMENTS

Showroom: Place du 1^{er} Août 3 - 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 44 01 - 079 625 81 34
Atelier: Chemin des Léchères 6 - 1217 Meyrin
Tél. 022 785 08 91 - Fax 022 785 08 93
www.articuisines.ch

GARAGE DE BERNEX

Jean-Claude MALLET

*RÉPARATIONS TOUTES MARQUES
ENTRETIEN CLIMATISATIONS*

Rue de Bernex 222 - 1233 Bernex
Tél. 022 757 16 57 - Fax 022 757 52 58



un monde de saveurs

ALIGRO

GENÈVE • CHAVANNES-RENNES • SION
www.aligro.ch

Le 30 octobre 2010 à la buvette du Signal FC Bernex-Confignon s'est déroulée la remise des diplômes de membres d'honneur.



Georges Chamot reçoit enfin son diplôme de président d'honneur, des mains d'Enrique Ortiz, président d'honneur



Enrique Ortiz vient de recevoir son diplôme de président d'honneur des mains de son successeur Christian Perrier




Pierre Jordi mérite amplement son diplôme de membre d'honneur



Philippe Clottu ravi de recevoir son diplôme de membre d'honneur



José Monnerat, ancien joueur et entraîneur, nouveau membre d'honneur



CENTRE DENTAIRE LANCY

Urgences – Soins dentaires
Hygiénistes – Esthétique-Blanchiment dentaire
Implantologie-Prothèse
ORTHODONTIE Adultes-Enfants

Lu – Ve 8 h 00 – 19 h 00
Sa 9 h 00 – 12h 00 sur rendez-vous

18a, chemin de la Caroline
1213 Petit-Lancy



tél: 022.793.75.45
www.cdlancy.ch



Gérard Moynat

FORMETAL OBVMETAL

Serrurerie - Constructions métalliques - Boîtes aux lettres
Coffres-forts

Dépannage

Ch. du Pont-du-Centenaire 116
1212 Grand-Lancy 1
Tél. 022 794 82 33 • 794 23 70
Fax 022 794 45 35
www.formetal.ch

POINTS FORTS
FICHET

Points: **MUL-T-LOCK**

Cette reconnaissance a concerné cinq personnes qui ont œuvré dans le club pendant de nombreuses années et qui ont apporté leurs compétences avec passion au Signal FC Bernex-Confignon.

Il s'agit de: Georges Chamot, président d'honneur (plus de vingt ans de présidence), Enrique Ortiz, président d'honneur (président central pendant neuf ans), Pierre Jordi, Philippe Clottu, José Monnerat, membres d'honneur.

C'est notre président Christian Perrier qui a fort bien piloté cette belle cérémonie. Ensuite un sympathique buffet a suivi et a permis à toutes les personnes présentes d'échanger des souvenirs bien ancrés dans leur cœur.

Membres d'honneur (suite)



Nous sommes là pour vous

11B, Pallanerie - CP 54 - 1252 Meinier



Muller Services S.A.

Surveillance et entretien installations de chauffage
Dépannage 7/7

Chauffage • Ventilation • Climatisation

- Gestion optimisée
- Audits énergétiques
- Calcul d'indices
- Dépannage 7/7
- Surveillance
- Entretien
- Transformations chaufferies

Muller Services SA

Tél. +41 (0)22 722 19 10
Fax: +41 (0)22 722 19 19
E-mail: muller@muller-services.ch



détartrage Service SA

détartrage - ébouage - traitement d'eau

Détartrage • Ébouage • Traitement d'eau

- Désoxydation de tuyauteries
- Détartrage de conduites et de bouilleurs
- Ebouage d'installations de chauffage
- Installation de traitement d'eau
- Surveillance et entretien
- Fourniture de produits

DS Détartrage & Service SA

Tél. +41 (0)22 300 43 40
Fax: +41 (0)22 300 43 45
E-mail: ds@detartrageservice.ch



Muller Rénovation

Entreprise générale

Entreprise générale de rénovation

- Étude et planification
- Rénovation et transformation
- Immeubles - hôtels
- Villas - appartements
- Locaux commerciaux
- Projets « clés en main » sur forfait

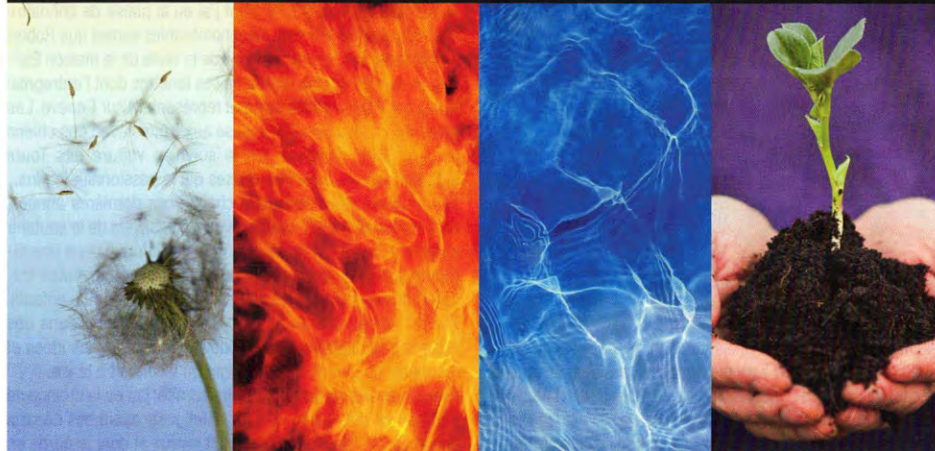
Muller Rénovation

Tél. +41 (0)22 722 19 00
Fax: +41 (0)22 722 19 19
E-mail: muller@muller-renovation.ch

Grâce à nos trois sociétés actives dans le domaine du bâtiment nous pouvons vous proposer des solutions globales pour les immeubles que vous gérez.

Des bureaux techniques performants et proactifs, des techniciens qualifiés, une équipe d'intervention expérimentée et disponible 24H/24H, un pool téléphonique agréable et efficace.

Notre expérience et notre savoir faire sont à votre service, contactez nous pour une étude personnalisée et une solution sur mesure.



ÉCONOMIE - ÉCOLOGIE - agissons ensemble

Membres d'honneur (suite)



Anne et Pascale préparent le buffet avec le sourire...



Enrique, Sébastien et Raymond, un beau trio...



Un face à face bien arbitré par Gilbert...



Pierre Jordi, directeur de la section juniors et Michel Ricciato, notre trésorier



Mais que peut bien expliquer Anne à notre président, avec Josiane et Pascale, témoins de la scène



Josiane Dupont et Sébastien Fournier: une grande passion pour le football



Une belle brochette: Enrique Ortiz, Serge Dal Busco, Christian Perrier

BERTOLIT SA
RESTRUCTURATION DU BETON - FAÇADES

Route des Jeunes 43 - 1227 Carouge
Tél. 022 777 77 81 - Fax 022 777 77 83
bertolit@bertolit.ch

RHÔNE-ELECTRA S.A.
ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

Votre partenaire pour

Installations électriques
Courant fort et faible

Centraux téléphoniques
Maintenance

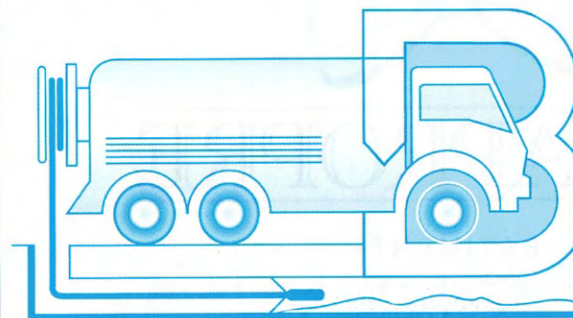
Réseaux informatiques
Internet

Av. Rosemont 12bis
1208 Genève

Tél. 022 787 22 22
Fax 022 787 22 33

E-mail: info@rhone-electra.com
Web: <http://www.rhone-electra.com>

N. BRIGHENTI S.A.
assainissement



VIDANGE HYDRAULIQUE
NETTOYAGE HAUTE-PRESSION
CANALISATIONS - COLLECTEURS
COLONNES DE CHUTE
POMPAGE DE FOSSES
CAMERA-VIDEO
MAÇONNERIE
STATIONS DE POMPAGE

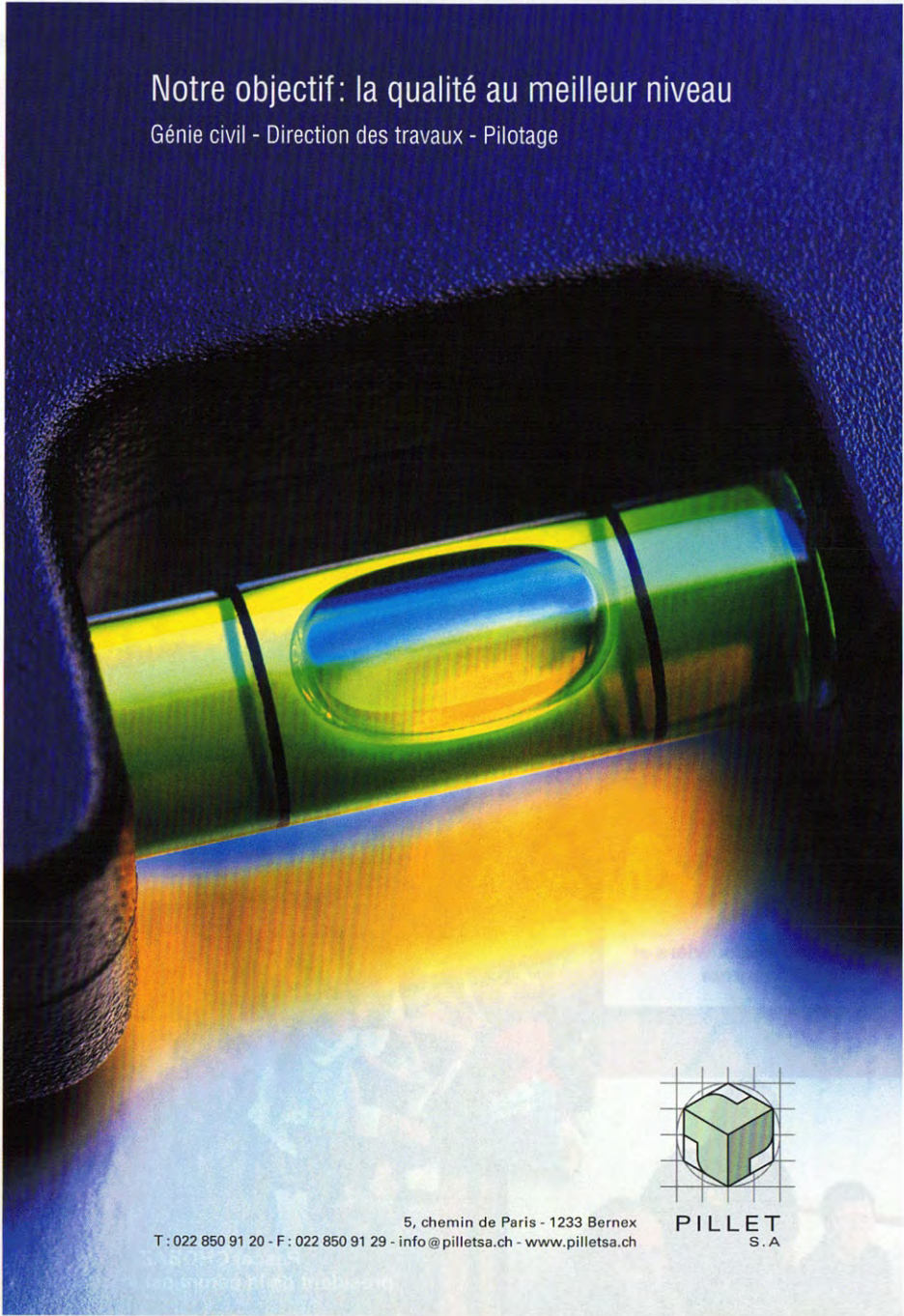
Dépannage
24 h/24 - 7j./7

Tél. 022 779 02 02
Fax 022 779 14 66

VERSOIX

Notre objectif: la qualité au meilleur niveau

Génie civil - Direction des travaux - Pilotage



5, chemin de Paris - 1233 Bernex
T : 022 850 91 20 - F : 022 850 91 29 - info@pilletsa.ch - www.pilletsa.ch

Le mot du Maire de Bernex

Une nouvelle et prometteuse saison!

Serge DAL BUSCO



Chères amies et chers amis du Signal FC.

Notre club favori s'apprête à entamer une nouvelle et prometteuse saison.

Comme l'illustre cette magnifique brochure que vous tenez entre vos mains, elle sera à l'image de toutes les précédentes, riche de belles perspectives sportives, d'activités formatrices exemplaires et de la légendaire ambiance conviviale qui règne sur le Coteau.

Au nom des autorités bernésiennes, je vous adresse mes plus cordiales salutations, en vous disant notre fierté de compter ce club parmi les fleurons de notre vie associative.

En tant qu'ancien joueur, ayant fait toutes ses classes au club et dont les qualités techniques limitées allaient de pair avec une rugosité qui ne l'était guère, je me réjouis de constater que l'esprit du Signal FC est toujours très vivace.

Il est animé par des dirigeants compétents et engagés, ainsi que par un encadrement éducatif et sportif exemplaire.

Que toutes celles et tous ceux qui font vivre le Signal FC Bernex-Confignon soient chaleureusement remerciés.

Excellente saison 2011-2012 à toutes et à tous!

BOUTIQUE FLEURS BERNEX

260, route de Bernex • 1233 BERNEX • Téléphone 022 757 65 75
Toutes confections florales • 022 757 65 81

étude et réalisation
installations de chauffage
pompes à chaleur
panneaux solaires
chaudières tous combustibles
maintenance • dépannage 24/24



le chauffage toutes énergies

route du Bois-des-Frères 32
1219 Le Lignon / Genève
tél: 022 332 44 44 • fax: 022 332 44 45
contact@avilagenergies.ch

Le mot du Maire de Confignon

La persévérance toujours récompensée!

Dinh MANH UONG



Depuis le 31 mai, le football genevois recommence à vibrer et se prépare à revivre de grandes émotions. Depuis ce jour-là, les jeunes et les moins jeunes, footballeurs ou supporters, de notre canton veulent croire que tout est à nouveau possible avec la promotion du Servette FC en Super League. Cet enthousiasme fera naître, nous l'espérons, des nouvelles vocations auprès des plus jeunes et sera certainement un moteur pour la pratique de ce sport dans nos clubs régionaux. Année après année, nous constatons que ce sport est toujours aussi populaire parmi les

jeunes de notre région et nous ne pouvons que nous en réjouir.

C'est pour cela d'ailleurs, que nous, autorités de Confignon, soutenons le Signal FC Bernex-Confignon et espérons par ce soutien fort que des valeurs telles que l'esprit d'équipe, la volonté d'arriver ensemble à atteindre un objectif élevé, le respect de l'adversaire, seront celles des étoiles montantes du football de demain.

Nous saisissons donc l'occasion qui nous est donnée pour remercier ici les dirigeants, joueurs et supporters et les assurer encore une fois de notre soutien.

Confignon



PrintStore.ch
Print It Yourself | Solutions d'impression en ligne

Ce n'est ni une promotion, ni une plaisanterie; sur www.printstore.ch, 100 cartes de visite de votre choix, imprimées en quadrichromie vous sont livrées à domicile en 48h pour le prix de CHF 35.- ttc sur un carton satiné de 280g/m2
PrintStore.ch est un service en ligne de **KUS**

VOLETS A ROULEAUX - STORES A LAMELLES
 STORES EMPILABLES - STORES INTÉRIEURS
 TENTES SOLAIRES
 MOUSTIQUAIRES
 VOLETS CONTREVENTS
 RÉPARATIONS
 MOTORISATIONS - AUTOMATISMES

stormatic s.a.
 Fabrique genevoise de stores



Route de Pré-Marais 46
 1233 Bernex-GENÈVE

Téléphone: 022 727 05 02 - Fax: 022 727 05 10



**TRAITEUR
 A. VIDONNE**

André Vidonne



Service à domicile
 Événement
 Repas populaire
 Repas d'affaires

5, rue Blavignac - Carouge - T 022 309 43 60 - www.vidonne.ch

georges julliard
 Sàrl

réalisations de fermetures de bâtiments



2, chemin des sciens - case postale 751
 1212 grand-lancy 1 - tél. 022 342 86 01
 natel 079 624 73 00 - fax 022 342 06 20
 e-mail: g.julliard@bluewin.ch

Interview de Georges Chamot

Président de 1979 à 2000 et président d'honneur



par Yvon JAY
 Responsable du marketing et du programme officiel
 du Signal FC Bernex-Confignon



Nous remercions chaleureusement Georges CHAMOT ancien président du Signal FC Bernex-Confignon de 1979 à 2000 et président d'honneur, d'avoir accepté cet entretien et d'avoir répondu spontanément à nos questions

Après les interviews de Michel Platini, Mark Muller, Nicole Petignat, Massimo Lorenzi, Ottmar Hitzfeld, Michel Pont, vous découvrirez cette année, l'interview de Georges Chamot, un président hors du commun (que j'ai voulu associer à celle d'Yvan Perroud, président de l'ACGF) pour rendre hommage au football genevois.

Georges a donné au Signal FC Bernex-Confignon une grande notoriété et l'a dirigé magistralement pendant plus de vingt ans. Il symbolise toutes ces personnes dévouées et volontaires qui œuvrent sans bruit et avec efficacité dans tous les clubs régionaux qui forment la base, voire même plusieurs étages, de la pyramide du football cantonal et suisse. Lisez attentivement ses réponses qui vous feront découvrir le parcours bernésien de Georges sous d'autres facettes.

Yvon JAY - Merci Georges d'avoir accepté cette interview. Avant de parler de ton extraordinaire parcours au Signal FC Bernex-Confignon, peux-tu nous éclairer

sur les circonstances qui t'ont décidé d'intégrer ce club, un des plus importants du canton?

Georges CHAMOT - Au début des années 70, dans le cadre du bureau d'architectes où je travaillais, j'étais responsable d'un chantier pour le compte de la Ville de Genève situé à la rue Ernest-Pictet. Lors de cette construction, je fis la connaissance d'Armand Morel qui en était l'ingénieur conseil en installations sanitaires. C'est grâce à lui ou à cause de lui, c'est selon, que j'ai intégré le Signal FC. Je le soupçonne aujourd'hui d'avoir préparé lentement ma prise en charge de responsabilités au sein du club...

C'est à l'occasion d'un tournoi dans le canton de Vaud que je fis la connaissance du Président Joseph Goetschmann et de l'équipe des vétérans de l'époque: Gerson, Pecoud, Tanner, Echard, Moro, Gal, Gerber, Losey, Blanchard, Jenny et Armand Morel qui m'avait invité à être le « douzième ou treizième » sur sa feuille de match. Après cette brève et unique apparition sous les couleurs du Signal, j'ai eu la nette impression qu'aussi bien Joseph Goetschmann qu'Armand Morel me préféreraient au sein du comité plutôt qu'à l'aile gauche! Je rejoignis ainsi l'équipe dirigeante composée alors de: Michel Escoffier, Bernard Brunner, Charles Juat, Jean-Pierre Sturzenegger, Paul Gerber, Raymond Dominé, Alfred Berner, Jean Crot qui devait reprendre la présidence en juin 1978, Michel Bornand, Louis Chassot,



DE LA
BRIQUE
AU
BÂTIMENT.

Vous trouverez chez nous tout ce qui vous est nécessaire pour réaliser votre idée de construction. Visitez nos points de vente: Carouge GE, Crissier, Villars-sur-Glâne, Sévaz, Corcelles NE, La Chaux-de-Fonds, www.hgc.ch

HGC
COMMERCIALE

Josiane Dupont... et j'en oublie certainement. Après avoir participé à de nombreux comités et à différentes manifestations tel que le traditionnel margoton organisé au Café du Midi, on me confia la responsabilité du tournoi des Campagnes de 1976 et des festivités du 50^e anniversaire.

Après cinq ou six ans passés au comité et avoir, je pense, donné satisfaction dans les différentes tâches que l'on m'avait confiées, j'acceptais de reprendre en 1979, les destinées du Signal FC Bernex-Confignon en qualité de Président.

YJ – A présent, raconte-nous ton parcours sportif durant ta jeunesse et quels sports as-tu pratiqués? Dans quels clubs as-tu joué?

Georges CHAMOT – Au risque de décevoir beaucoup de sportifs en général et de footballeurs en particulier, je n'ai jamais pratiqué de sport en tant que licencié ou au bénéfice d'un passeport quelconque. Toutefois, aussi bien dans le cadre du quartier où nous avons formé une équipe que plus tard dans le cadre du bureau où je travaillais, j'ai eu l'occasion d'en découdre avec des adversaires comme: Heinz Baerschy, Raymond Mafiolo et Valer Nemeth. Il est vrai que dans nos rangs, nous pouvions compter sur Jacques Bedert et quelquefois Armand Morel qui rétablissaient l'équilibre! Enfin, ayant vite compris que je n'avais pas les qualités nécessaires pour envisager une carrière sportive à l'image de ceux cités plus haut, je consacrais dès lors tout mon temps à mon métier et au théâtre.

YJ – A quelle place jouais-tu?

Georges CHAMOT – La seule qualité, si je puis dire, que je possédais était que j'avais «les deux pieds» et que je pouvais jouer indifféremment à gauche et à droite. Par conséquent, je tirais tous les corners et les coups-francs, quel que soit le côté.

YJ – Quels changements marquants dans le football, et le sport en général, tu retiens depuis cette époque à aujourd'hui?
Georges CHAMOT – L'apport de l'argent et l'importance de plus en plus grande qu'il prend dans le sport en général.

YJ – De 1979 à 2001 tu as assumé la présidence du Signal FC Bernex-Confignon, ce qui est le record du club. Quelle a été ta première décision importante que tu as prise lors de ton arrivée au club?

Georges CHAMOT – Une réorganisation du comité avec une distribution très précise des tâches et des responsabilités. Mise en place de différentes commissions (techniques, des manifestations, du sponsoring, du programme du planning, du matériel, etc.) et nomination de responsables à la tête des sections (actifs, juniors, seniors et féminine) et aux postes-clefs comme trésorier et secrétaire.

YJ – Comment as-tu été accueilli par les comitards, dont beaucoup d'anciens à l'époque?

Georges CHAMOT – Très bien. La solution d'un triumvirat, adoptée à la suite du décès de Jean Crot, n'était que provisoire et les membres de ce trio (J. Goetschmann, M. Escoffier et A. Morel) qui avaient déjà assumé des responsabilités au sein du club ne désiraient pas occuper cette fonction au-delà de l'assemblée générale de juin 1979. Pour quelle raison le comité de l'époque m'a proposé à l'assemblée générale? C'est à ces membres qu'il faudrait le demander. (NdIR: Georges était le seul à avoir la carrure et aussi l'avantage d'être un dirigeant de société proche du milieu de l'immobilier et de la construction).

YJ – Etait-il plus facile de trouver des sponsors dans les années 2000 que par rapport aux années 1980-1990?

A la buvette du Signal il fait bon se désaltérer, se restaurer avec des mets divers de qualité. Manolo peut aussi vous organiser vos repas pour des soirées amicales, familiales, d'anniversaires, d'équipes, etc., dans une ambiance conviviale et dans la bonne humeur !

Pour réserver:
022 757 29 91 ou
079 203 49 64



M. et Mme Manolo Garcia, gérants de la buvette et Alain Vaucher

ÉCLAIRAGES DE SECOURS
ET DE SÉCURITÉ
CENTRES D'ÉNERGIE
DÉFIBRILLATEURS

ÉTUDE
DÉVELOPPEMENT
FABRICATION
MAINTENANCE

www.aprotec.ch

 **aprotec**
La maîtrise de l'énergie électrique

Georges CHAMOT – Ce n'est pas plus facile à l'heure actuelle, c'est surtout la conjoncture qui décide, mais les contacts personnels et les relations professionnelles ont une importance prépondérante.

YJ – Sous ta présidence le club a pris une nouvelle dimension : comité étoffé, fonctions diverses bien définies et adaptées aux besoins, etc. Comment as-tu vécu ces années intenses et que t'ont-elles apporté sur le plan personnel ?

Georges CHAMOT – Années très fortes sur le plan relationnel et aussi par l'amitié qui tisse sa toile au fil des ans avec les joueurs et entraîneurs et, chaque année, la découverte de nouvelles personnalités. La satisfaction aussi d'être en phase avec le comité pour les décisions stratégiques importantes à décider en commun.



Georges Chamot, président, recevant le Mérite Bernésien 1993 des mains d'A.-D. Mauris, conseiller administratif, pour la magnifique saison du Signal FC et sa première ascension en 1^{re} ligue. Celle-ci sera suivie d'une deuxième en 1997-98.

YJ – A présent parlons palmarès. C'est sous ta présidence que le Signal a vécu des moments inoubliables, notamment lors des ascensions en 1^{re} ligue, tout d'abord lors de la saison 1992-1993, puis celle de 1997-1998. Que ressent-on dans ces moments exaltants ?

Georges CHAMOT – Des moments intenses, difficiles à décrire, tant l'émotion

est forte. Une grande satisfaction d'avoir concrétisé mes objectifs avec une équipe soudée.

YJ – Quand tu as repris le club avais-tu déjà en tête ces objectifs ?

Georges CHAMOT – Oui, sans hésiter. A tous les niveaux. Atteindre les inter régionaux avec les juniors et surtout faire accéder la première équipe en 1^{re} ligue.

YJ – Si je compare avec la présidence d'Enrique Ortiz de près de dix ans avec une montée en 1^{re} ligue, on voit que les proportions d'ascension sont les mêmes : une tous les dix ans. Penses-tu qu'un jour on pourra réaliser plusieurs saisons en 1^{re} ligue sans relégation ?

Georges CHAMOT – Cela tient tout d'abord de la volonté des dirigeants et surtout de se procurer les moyens financiers pour y accéder et se maintenir. Ce sont uniquement les apports de nos sponsors principaux qui servent au budget de notre équipe fanion.

YJ – On peut dire que tu as été un président-charnière entre l'ancienne école où l'on tapait encore les PV à la machine à écrire et la nouvelle école où l'informatique règne dans les secrétariats. Si tu devais choisir entre ces deux époques laquelle préfères-tu ?

Georges CHAMOT – Je ne peux pas choisir. Il faut sans cesse s'adapter à l'évolution des nouvelles techniques et essayer de faire avec ce qu'il y a de mieux, selon l'époque dans laquelle on doit assumer des responsabilités.

YJ – Je sais que c'est difficile de choisir, mais pendant ces vingt-et-un ans de présidence quel a été l'entraîneur qui t'as le plus marqué ? Même question au niveau des joueurs de la une ?

Georges CHAMOT – Sans hésitation, Rolf Riner qui nous a, hélas, quitté trop tôt. Mais je n'oublie pas Eric Blanchard



bosson+pillet

INSTALLATIONS THERMIQUES
& ENERGIES RENOUVELABLES

Pompes à chaleur

Energie solaire

Chauffages centraux

Etudes - Devis - Entretien

Gestion d'énergie

Dépannage 24/24

INSTALLATION DE
CHAUFFAGE
PROPRE

3, avenue des Morgines
1213 Petit-Lancy

Tél. +41 22 879 09 09
Fax +41 22 879 09 00

info@bosson-pillet.ch
www.bosson-pillet.ch

qui a été l'artisan important pour notre première montée en 1^{re} ligue grâce à des transferts et un choix judicieux de joueurs. Côté joueurs: Scheiwyller, Duffour, Rotzer, Renato Rossi, entre autres et, bien entendu, notre ami regretté Rolf Riner.

YJ – Une question par rapport à nos juniors. Nous avons toujours eu une superbe section juniors, des entraîneurs de qualité, de très bons juniors. Au fil des années, nous aurions pu avoir une équipe fanion avec un ou deux joueurs issus du club par année et pourtant cela n'a jamais été le cas. A quoi attribuez-tu ce phénomène? Au fait que l'on veuille maintenir notre équipe fanion à tout prix au meilleur niveau? Ou pour d'autres raisons?

Georges CHAMOT – Pour moi la principale raison c'est que souvent les juniors que l'on a intégrés à la première ne faisaient pas toujours les efforts nécessaires et ne s'adaptaient pas toujours aux exigences de la catégorie supérieure. Mais il est vrai qu'il y a quand même eu quelques exceptions.

YJ – A présent penchons-nous sur l'évolution du football. Quelles sont les règles que tu aimerais changer ou améliorer au niveau du jeu, et aussi au niveau de l'arbitrage? Es-tu pour la vidéo pour les matches de haut niveau (Mondiaux, Europe, Super ligue, Challenge ligue)?

Georges CHAMOT – Pour moi les règles du football sont excellentes et leur auteur, Ebenezer Cobb Morlex, qui les a créées en 1863, a été génial. Il y a eu surtout des adaptations de certaines règles, par exemple le hors-jeu ou le dégagement du gardien, mais pas vraiment de nouveautés. Je ne changerai donc rien au règlement actuel. Pour ce qui est des arbitres, les nouvelles règles, apportées récemment par Michel Platini, avec un arbitre de champ et quatre arbitres sur les

côtés me conviennent, mais pas au-delà de la Challenge League. Il faudrait principalement améliorer leur formation. En ce qui concerne la vidéo je suis pour une utilisation, mais seulement au plus haut niveau. Cela en complément du système actuel, car depuis quelque temps les arbitres ont des oreillettes et peuvent communiquer avec leurs juges de touche et donc avec les responsables vidéos. Il faut éviter les coupures de rythme et ne l'utiliser que dans les cas extrêmes.



YJ – A l'époque de l'introduction de la 2^e ligue inter il y avait un peu de scepticisme parmi les clubs. Après plusieurs années on s'aperçoit que l'écart avec la 1^{re} ligue est moins prononcé et qu'il est plus facile de s'y adapter que lorsque les clubs étaient issus de la 2^e ligue régionale. Cela permet aussi d'offrir un meilleur tremplin pour nos meilleurs juniors. Qu'en penses-tu?

Georges CHAMOT – La 2^e ligue interrégionale est une excellente solution,

MICHEL PUCHAT
ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ
APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS
 BOUTIQUE CADEAUX
 LUMINAIRES
 www.mpuchat.ch
 1233 BERNEX - Tél 022 757 10 02 / 079 214 33 11


PHARMACIE DE BERNEX
 • homéopathie
 • aromathérapie
 • livraison à domicile
 • carte de fidélité
 PHARMA shop
 F. Perret Pharmacien
 Rue de Bernex 260 1233 Bernex Fax 022 757 47 44
 022 757 24 32
 P

Chevalley Transports SA
 Route de Soral 127
 1233 Lully-Genève
 Téléphone 022 777 17 74
 Téléfax 022 777 17 61
Camion-grue: Natel 079 625 57 64
Routiers: Natel 079 625 57 65
Voirie: Natel 079 626 87 47

cependant la couverture journalistique dans les différents médias est pratiquement inexistante. Cela est dommage eu égard de l'excellent niveau de cette catégorie et du rôle de transition qu'elle peut jouer avant la 1^{re} ligue.

YJ – La 2^e ligue inter a aussi l'avantage de nous permettre d'assister à des confrontations avec des équipes de Suisse romande. Georges, préfères-tu ne voir que des matches entre équipes genevoises comme en 2^e ligue régionale ou voir et apprécier les matches intercantonaux comme actuellement ?

Georges CHAMOT – Je préfère la 2^e ligue inter voire la 1^{re} ligue. Cela permet effectivement de mieux se connaître, de s'apprécier entre canton, de découvrir d'autres régions et de créer des liens d'amitié.

YJ – Il n'y a pas si longtemps on jouait seulement le dimanche sur les hauteurs du Signal. Depuis une année ou deux on joue le samedi. Qu'en penses-tu ? Pourquoi ce changement qui nous prive de pas mal de spectateurs notamment parmi les anciens et fidèles supporters ?

Georges CHAMOT – Avec les déplacements assez conséquents en 2^e ligue inter pour certains matches les joueurs préfèrent jouer le samedi car la plupart ont une famille avec des enfants. Le dimanche leur permet une bonne récupération, de mieux se retrouver et d'être aussi d'attaque pour le lundi matin.

YJ – Au mois d'avril 2011, l'ASF a annoncé l'officialisation de la rémunération des joueurs jusqu'au niveau de la 2^e ligue interrégionale, avec l'obligation bien sûr, de déclarer les salaires avec les retenues légales AVS, deuxième pilier, etc. Cela sera plus clair. Quelle est ton avis sur cette mesure ?

Georges CHAMOT – Pour l'équipe première on doit dédommager les joueurs,

et au Signal on le fait depuis trente ans, mais raisonnablement, en fonction du budget. Avec les exigences de cette catégorie (trois ou quatre entraînements par semaine plus le match) les épouses ou amies des joueurs font pas mal de sacrifices. Cet apport met un peu de beurre dans les épinards et donne un petit coup de pouce pour s'offrir, par exemple, quelques jours de vacances sympas bien mérités.

YJ – Il y a quelques années, nous avons arrêté notre loto après une baisse de fréquentation. Ne penses-tu pas que l'on pourrait se lancer l'année prochaine pour l'organiser à nouveau ? Après avoir recueilli, auparavant, l'avis des Bernésiens et des Bernésiennes par un petit questionnaire-réponse ou par mail, dans la revue communale... Ce loto permettait de rassembler et d'impliquer à nouveau toutes nos équipes dans une bonne ambiance...

Georges CHAMOT – Beaucoup de boulot pour un mince résultat. A voir...

YJ – Comme pour mes interviewes précédentes, je te laisse le mot de la fin. Après ton parcours unique au sein du Signal FC Bernex-Confignon, tes vingt-deux ans de présidence et à présent tes dix ans de président d'honneur, quel est le message que tu aimerais adresser à toutes nos équipes actives, juniors, seniors, entraîneurs, joueuses, et aux sportifs en général.

Georges CHAMOT – En premier lieu je souhaite que tous les joueurs et joueuses aient du plaisir à jouer sous les couleurs du Signal FC Bernex-Confignon. A ce message final, j'ajouterai qu'il faut toujours donner le meilleur de soi-même sur le terrain mais dans le respect des règles, de l'adversaire et de l'arbitre.

Propos recueillis par Yvon JAY
 Bernex, mai 2011

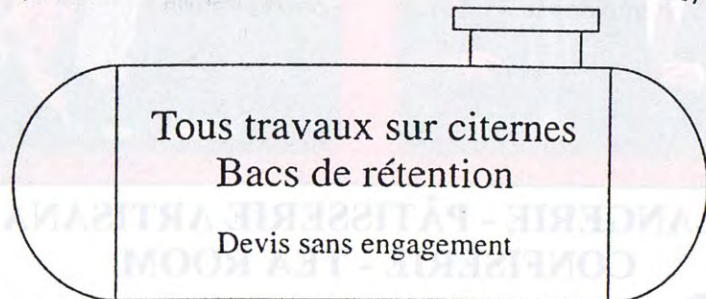


Ouverture du magasin:
 Mercredi: 15h00 à 18h00
 Jeudi: 9h00 à 12h00
 Samedi: 9h00 à 12h00

Liliane & Marc Graf • chemin de la Chapelle, 7 • 1233 - Bernex
 Tél. 022/850 04 45 - Fax 022/850 04 46

STOECKLI - CUHAT - JOURDAN SA

Entreprise agréée par l'Etat de Genève - Fondée en 1927



Tous travaux sur citernes
 Bacs de rétention
 Devis sans engagement

Avenue Blanc 42bis - 1202 Genève - Tél. 022 732 15 40

PNEUS CLAUDE SA

LE PLUS AVANTAGEUX DE TOUS

Motos - Voitures - Camions - Agricoles

Pneus et jantes - Neufs et occasions - Géométrie - Gardiennage

Peney (GE)

Tél. 022 753 14 05

Avec ou sans rendez-vous!

Succursale (sur rendez-vous):

Vésenaz (GE) Tél. 022 752 45 85

www.pneusclaude.ch



Salle omnisports de Vailly 4-5 décembre 2010

5^e Tournoi Indoors féminin



Yvon JAY, responsable marketing,
 Serge DAL BUSCO, conseiller administratif,
 Christian PERRIER, président central



Michaël, organisateur
 de ce superbe tournoi



Nathalie organisatrice,
 converse avec Pierre-Yves
 CHAMOT et Marc FAVRE



Aline en action



Eric et Vanessa à la table



Martine et Sonia
 à la buvette

CERCLE DES AGRICULTEURS DE GENEVE ET ENVIRONS

VINS – BOISSONS – PRODUITS DU TERROIR – PRODUITS MENAGERS
OUTILLAGE – JARDINERIE – ALIMENTS POUR ANIMAUX



1233 BERNEX-LULLY
Chemin des Cornaches 1
T 022 850 9160 F 022 757 6179
info@lully.land.ch



FRANÇOIS BIZE PEINTURE – PAPIERS PEINTS

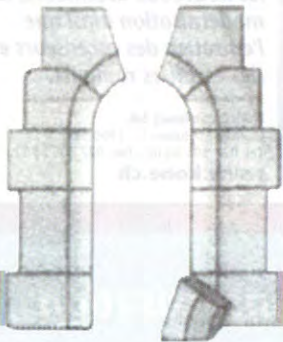
3, route d'Aire-la-Ville
1233 Bernex

Tél. 022 757 49 33
CCP 12-36616-3

COMTE SUCC. SÀRL

TAILLEUR DE PIERRES

TAILLES DE PIERRES - ÉVIERS ET FONTAINES
RESTAURATION ET RAVALEMENT DE FAÇADES
CHEMINÉES - HYDRO-GOMMAGE
FOURNITURES PIERRES NATURELLES



ROUTE DE SORAL 108 – CH-1233 LULLY-GENÈVE – TÉL. +41 22 757 18 51
WWW.SCOMTE.CH – INFO@SCOMTE.CH

Salle omnisports de Vailly
4-5 décembre 2010

5^e Tournoi
Indoors féminin



De gauche à droite:
Mélanie, Lætitia (meilleure joueuse junior)
et Virginie



Angélique, joueuse de IV^e ligue,
se restaure



Luc Girod, entraîneur et nos
joueuses de 2^e ligue



Belle action...



Anna-Lisa en action



Malena, meilleure joueuse active

Bravo à Lætitia et Malena meilleures joueuses du tournoi, et à Cindy et Karen meilleures gardiennes

SANITAIRE

Détartrage bouilleur à l'acide
et traitement de l'eau

FERBLANTERIE

Nettoyage toiture
haute pression

Kalchofner Claude

64, rue Ancienne 1227 Carouge Tél. 022 343 00 13
Fax 022 300 16 14 E-mail sanitaire.kalchofner@bluewin.ch

MICHEL ONA SA
serrurerie - constructions métalliques



10, rue de Veyrier - 1227 Carouge
Tél. 022 342 12 02 - Fax 022 343 74 51 - admin@ona.ch

MD GENDE Sàrl
PARQUETERIE ET NETTOYAGE

1, place des Grottes
1201 Genève
Fax 022 734 95 22
Natel: 079 625 88 87

Dépôt:
7, rue Carteret

Oubliez embouteillages et travaux avec le scooter
Fr. 3'990.-
Honda PCX 125cm³
Venez l'essayer!



HONDA
VIONNET
MOTOS

AGENT EXCLUSIF HONDA
Rue des Grand-Portes 2 - 1213 Onex
Angle route de Chancy
Tél. 022 792 17 50 - Fax 022 793 60 42
onex@vionnet-moto.ch

Salle omnisports de Vailly
4-5 décembre 2010

5^e Tournoi
Indoors féminin



Sympa nos seniors et toujours dévoués



Du fair play à la fin du match



Il faut prendre des forces



Christian PERRIER, notre
président central et son
épouse Hughette

Excellent résultat pour notre équipe qualifiée pour la finale Signal FC Bernex-Confignon - Chênois 2-5

HONTHAAS

Photographe

PICTURES

Serge HONTHAAS - +41 79 201 5047 - fugi64@hotmail.com

imprimerie



colorset

32-34 rue des Noirettes
1227 Carouge Genève
Tél. 022 343 84 30
Fax 022 342 80 16
info@colorset.ch

CARRELAGES, REVÊTEMENTS
FERBLANTERIE, SANITAIRE

BAUR

BAUR S.A.

RUE DE LA GABELLE 24
CASE POSTALE 1051 - 1227 CAROUGE

TÉL. 022 342 44 65
FAX 022 300 06 23

FRANÇOIS BAUR

★ Bravo les filles! ★

Tournoi de Chênois



Samantha ANELLO, meilleure
joueuse du tournoi

Tournoi de Vailly



De gauche à droite:
Cindy, meilleure gardienne active,
Malena, meilleure joueuse active

Tournoi de Vailly



De gauche à droite:
Karen, meilleure gardienne
junior C, Lætitia,
meilleure joueuse junior C

Installations
sanitaires

Ferblanterie

Service rapide



DEP SA

5, rue Ecole-de-Médecine
1205 Genève

Fax 022 328 71 65



GROUPE RATP

**Voyages-séjours, excursions,
transports occasionnels ou réguliers.**

HelvéCie • CH-1242 Satigny-Genève • T +41 22 756 90 00 • www.helvecie.ch

www.saded.ch

SADED

DÉSINFECTION - HYGIÈNE DE L'HABITAT
DÉPIGEONNAGE - TRAITEMENT DU BOIS

Tél. 022 342 36 00 - Fax 022 343 14 63

Billet de la responsable section féminine

**Bernex, bien plus qu'un club.
Une famille!**

Nathalie SILVERMAN



a saison 2010-2011 à peine terminée qu'il faut déjà préparer la saison 2011-2012...

Cette saison achevée s'est bien déroulée dans l'ensemble, malgré les effectifs féminins qui se réduisent comme peau de chagrin.

En effet, les clubs genevois ont été plus enclins à ouvrir leur stade aux filles qui le désiraient et, de ce fait, de créer des équipes juniors. Ce qui a considérablement aidé le football féminin genevois, mais désavantagé notre section féminine. Mais qu'à cela ne tienne, le responsable technique et moi-même ne sommes pas des personnes à baisser les bras; bien au contraire!

La saison prochaine, soit 2011-2012, comprendra au sein du SIGNAL FC Bernex-Confignon, au minimum, une équipe active et une équipe junior, mais les filles vont continuer d'arpenter les magnifiques terrains du stade du SIGNAL FC Bernex-Confignon.

Cette saison à venir est une saison qui marquera la fin de mon rôle de Responsable section féminine. Durant 18 ans, j'ai fait de mon mieux pour défendre et faire vivre la section féminine. Mais mes activités professionnelles et personnelles ne me permettent plus d'œuvrer autant que je le voudrais... D'autant plus que la section féminine est une "affaire de famille", comme dirait mon Président, M. Christian PERRIER! C'est, en effet, mon père, M. Gilbert QUIBLIER qui a mis le premier "la main dans l'engrenage". Puis, mon mari, Michael SILVERMAN est arrivé comme responsable technique. Quand je vous dis que c'est une "affaire de famille".

La saison 2011-2012 annonce donc la fin de mon "mandat" au sein du comité central du SIGNAL FC Bernex-Confignon qui restera le club cher à mon cœur depuis mon arrivée comme joueuse en 1992. J'y ai découvert un club "convivial et formateur", certes, mais bien plus encore! Une famille; une

grande famille avec des rencontres exceptionnelles. Avec des Présidents, MM. Georges CHAMOT, Enrique ORTIZ & Christian PERRIER, emblématiques et charismatiques, qui m'ont appris le rôle d'un responsable. Par ces lignes, je les remercie tout les trois de leur patience, de leur compréhension et de leur disponibilités tout au long de ces saisons.

Je remercie infiniment toutes les personnes qui nous ont soutenu cette saison 2010-2011, soit Luc GIROD, entraîneur de la 2e ligue féminine qui va aller voir si l'herbe est plus verte ailleurs; Fabienne GIROD, photographe et "coach" sportif à ses heures, qui a fait souffrir plus d'une fille avec ses exercices de coordination; Lucile ROCHAT & Virginie GASTEL, entraîneurs de l'équipe juniors E mixte qui ont fait un excellent travail pédagogique et sportif; Martine ARNOLDI qui, par ses remarques pointues et son aide, a su nous insuffler l'énergie positive pour avancer; Alain YAKOUBIAN, entraîneur de la 4e ligue féminine qui, malgré les recommandations de Luc GIROD, a décidé de continuer à coacher les filles. Et enfin, Michael SILVERMAN, responsable technique qui me soutient, me suit et me complète dans cette aventure.

Enfin, je terminerai par vous dire que le football féminin est en plein essor dans le canton de Genève. En allant voir jouer les filles qui se donnent corps et âme pour leur passion, vous faites vivre le football féminin. En rencontrant les joueuses du SIGNAL FC Bernex-Confignon, vous y découvrirez des jeunes filles et des jeunes femmes qui savent taquiner le ballon aussi bien que les hommes, qui ont envie de montrer de quoi elles sont capables et vous y apercevrez aussi ce que le club de Bernex a su insuffler à nos joueuses: la convivialité et le respect!

Ce n'est pas pour rien que la "devise" non officielle de la section féminine est: "Bernex, bien plus qu'un club. Une famille!".

Monique MOGET-MARTI

Fruits et légumes

Sur vos marchés:
Mardi et vendredi: Confignon
Mercredi et samedi: Vernier
Jeudi: Onex-Village



Tél.-Fax 022 757 64 21

MOUTHER Sàrl

FERBLANTERIE - INSTALLATIONS SANITAIRES
TUBAGES CHEMINÉES

334, route du Mandement - 1281 RUSSIN/GE
Tél. 022 754 15 58 - Natel 079 447 20 52 - Fax 022 754 19 56
e-mail mouter@bluewin.ch



RégéService
Catering - Traiteur

La passion à votre table!

Chemin des Pontets 33 - 1212 Grand-Lancy • Tél.: 022 794 38 83 / 85 • Fax: 022 794 35 20 • E-mail: info@regeservice.ch • www.regeservice.ch

Tous travaux d'imprimerie
Tél. 022 771 23 23
FAX 022 771 41 12
email: imp.ripari@bluewin.ch

**IMPRIMERIE
RIPARIE** Sàrl

et pour vos faire-part ...
passez donc nous voir!
Ch. du Pont 5
1258 CERTOUX

Message du responsable sportif juniors

Un mot différent!

Pierrot JORDI



Un tout petit résumé sportif et par la suite des mots et une philosophie sportive que l'on se doit tous de respecter.

Pour résumer cette saison de manière sportive nos équipes de A, B et C ont fait très bonne figure et se sont classées dans la première partie du classement en ratant pour un rien la catégorie inter pour nos A et C.

Les joueurs et entraîneurs des 14 autres équipes de notre section ont pris plaisir et ont connu des fortunes diverses. L'école de foot, forte d'une centaine d'enfants, donne un spectacle tous les mercredis haut en couleurs. Sous la houlette de leur super responsable, le plaisir est bien à ce niveau le reflet d'un club de football sain et ambitieux. Merci à tous, dirigeants, entraîneurs, joueurs, gérant de buvette, responsable d'installation, arbitres, sponsors et communes qui forment un partenariat sans lequel rien ne serait aussi simple.

Bon été et tous au stade dès la rentrée! Pierrot

LE SPORT C'EST SIMPLE ET BEAU

- Favorisons l'intégration de toutes les personnes.
- Soyons exemplaires à chaque instant et en toutes circonstances, sur le terrain et hors des terrains en respectant les règles de jeu et celles de notre vie associative.
- Privilégions l'esprit d'équité entre tous les membres et dans toutes les sections.
- Offrons la possibilité à chacun de trouver son plaisir.
- Soyons polis et conviviaux ainsi nous favoriserons les relations fraternelles dans un climat de confiance.
- Atteignons des objectifs ambitieux dans un esprit de compétition sain et respectueux.

**LA VICTOIRE
MAIS PAS A N'IMPORTE QUEL PRIX**

Dans notre club, chacun s'engage à:

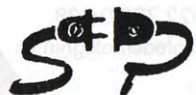
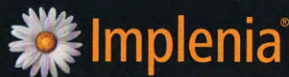
- 1 Entretien d'une bonne communication en entente entre dirigeants, entraîneurs, parents et joueurs pour favoriser l'harmonie dans le club.
- 2 Intégrer tout nouveau membre, quel qu'il soit, pour autant qu'il adhère aux valeurs de notre association.
- 3 Avoir un comportement exemplaire et discipliné en tant que dirigeant, entraîneur, joueur, parent et supporter.
- 4 Prendre soin du matériel et des infrastructures mises à notre disposition.
- 5 Reconnaître l'esprit du club et respecter le travail accompli par l'ensemble des dirigeants et des bénévoles.
- 6 Offrir à chaque équipe les meilleures conditions possibles pour les entraînements et les matchs.
- 7 Offrir la possibilité à chaque joueur de progresser dans un esprit d'équipe et de plaisir.
- 8 Avoir une attitude fair-play vis-à-vis de ses adversaires et respecter les décisions arbitrales.
- 9 Respecter le temps imparti aux entraînements et aux matchs de chaque équipe.
- 10 Fixer des objectifs sportifs et financiers réalistes et en adéquation avec les moyens à disposition.
- 11 Entretien des bonnes relations avec la classe politique et dirigeante.
- 12 Honorer impérativement dans les délais le règlement de la cotisation annuelle qui représente un élément primordial pour faire partie d'un club.

**AU SIGNAL F.C. BERNEX-CONFIGNON
C'EST CE QUE L'ON VEUT**



TRANSFORMATION/RENOVATION
ENTREPRISE GENERALE
 MANAGEMENT DE PROJET
 ANALYSES DE BATIMENT
ENTREPRISE TOTALE
 DEVELOPPEMENT DE PROJET

Implenia Entreprise Générale SA, Agence Onex, Chemin de l'Echo 1, Case postale 601,
 1213 Onex, Tél. 022 879 77 00, Fax 022 879 77 01, www.implenia.com



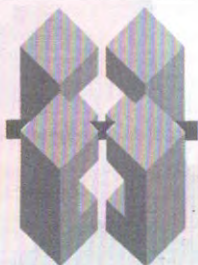
STUTZ-PERROTIN S.A.

ÉLECTRICITÉ - TÉLÉPHONE

René STUTZ
 Maîtrise fédérale

Michel PERROTIN

5, rue du Collège
 1227 Carouge
 Tél. 022 342 71 71
 Fax 022 343 10 39



PRELCO

PRÉFABRICATION D'ÉLÉMENTS
 DE CONSTRUCTION SA

BOIS-DE-BAY 21

1214 VERNIER/GENÈVE
 TÉL. 022 782 22 91

FAX 022 341 18 26
 E-mail: contact@prelco.ch

FAÇADES EN BÉTON
 ARCHITECTONIQUE

CONSTRUCTIONS
 INDUSTRIELLES

OUVRAGES D'ART

ÉTUDES ET CONSEILS

GÉNIE CIVIL

ESCALIERS

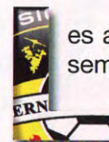
MOBILIER URBAIN

PIERRE NATURELLE

Mot de la secrétaire

**Cette saison a été pleinement
 positive à tous les niveaux!**

Pascale POCHON



es années se suivent et ne se ressemblent pas. Le plaisir reste intact et l'expérience est toujours aussi enrichissante.

Pour ma part, mon travail continue à me passionner même si avec le changement de présidence la façon de gérer les dossiers a quelque peu changé. Mon rôle de secrétaire est également celui de pouvoir et savoir s'adapter aux changements.

D'une manière générale, nous pouvons dire que cette saison a été pleinement positive à tous les niveaux et avec de jolis succès à la clé. Changement de gérant à la buvette et nos papilles s'en réjouissent. Changement au sein de notre équipe fanion, pour qui tout un staff se démène et en prime un classement très encourageant.

Les sections, juniors et féminines qui continuent de croître, de progresser et de se valoriser. La création pour la nouvelle saison d'une troisième équipe. L'horizon se profile donc de la meilleure des manières.

Toujours autant de plaisir également à côtoyer les membres du comité. Le taux de présence aux séances est toujours aussi important, et les discussions et humour font toujours bon ménage!

Bonne saison à tous, joueurs, joueuses, entraîneurs et dirigeants. Que le plaisir soit présent dans l'accomplissement de vos fonctions au sein de ce club qui nous est cher.

Bien à vous tous.

traitair s.a.

VENTILATION CLIMATISATION

Chemin du Foron 14 Case postale 216 CH-1226 Thônex

T +41(0)22 827 36 80 F +41(0)22 827 36 86 traitair@bluewin.ch



TRANSFORMATION/RENOVATION
ENTREPRISE GENERALE
 MANAGEMENT DE PROJET
 ANALYSES DE BATIMENT
ENTREPRISE TOTALE
 DEVELOPPEMENT DE PROJET

Implenia Entreprise Générale SA, Agence Onex, Chemin de l'Echo 1, Case postale 601,
 1213 Onex, Tél. 022 879 77 00, Fax 022 879 77 01, www.implenia.com



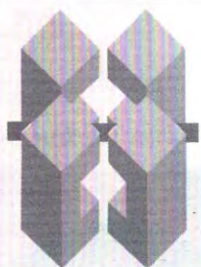
STUTZ-PERROTIN S.A.

ÉLECTRICITÉ - TÉLÉPHONE

René STUTZ
 Maîtrise fédérale

Michel PERROTIN

5, rue du Collège
 1227 Carouge
 Tél. 022 342 71 71
 Fax 022 343 10 39



PRELCO

PRÉFABRICATION D'ÉLÉMENTS
 DE CONSTRUCTION SA

BOIS-DE-BAY 21

1214 VERNIER/GENÈVE
 TÉL. 022 782 22 91

FAX 022 341 18 26
 E-mail: contact@prelco.ch

FAÇADES EN BÉTON
 ARCHITECTONIQUE

CONSTRUCTIONS
 INDUSTRIELLES

OUVRAGES D'ART

ÉTUDES ET CONSEILS

GÉNIE CIVIL

ESCALIERS

MOBILIER URBAIN

PIERRE NATURELLE

Mot de la secrétaire

**Cette saison a été pleinement
 positive à tous les niveaux!**

Pascale **POCHON**



es années se suivent et ne se ressemblent pas. Le plaisir reste intact et l'expérience est toujours aussi enrichissante.

Pour ma part, mon travail continue à me passionner même si avec le changement de présidence la façon de gérer les dossiers a quelque peu changé. Mon rôle de secrétaire est également celui de pouvoir et savoir s'adapter aux changements.

D'une manière générale, nous pouvons dire que cette saison a été pleinement positive à tous les niveaux et avec de jolis succès à la clé. Changement de géant à la buvette et nos papilles s'en réjouissent. Changement au sein de notre équipe fanion, pour qui tout un staff se démène et en prime un classement très encourageant.

Les sections, juniors et féminines qui continuent de croître, de progresser et de se valoriser. La création pour la nouvelle saison d'une troisième équipe. L'horizon se profile donc de la meilleure des manières.

Toujours autant de plaisir également à côtoyer les membres du comité. Le taux de présence aux séances est toujours aussi important, et les discussions et humour font toujours bon ménage!

Bonne saison à tous, joueurs, joueuses, entraîneurs et dirigeants. Que le plaisir soit présent dans l'accomplissement de vos fonctions au sein de ce club qui nous est cher.

Bien à vous tous.

traitair s.a.

VENTILATION CLIMATISATION



Chemin du Foron 14 Case postale 216 CH-1226 Thônex

T +41(0)22 827 36 80 F +41(0)22 827 36 86 traitair@bluewin.ch



Au berge de Confignon

Salle pour banquets - Sociétés - Mariages - Chambres
GRAND PARKING

6, Place de l'Église
CH - 1232 Confignon

Tél. +41 22 757 19 44 - Fax +41 22 757 18 89

www.auberge-confignon.ch

email: info@auberge-confignon.ch

LE RELAIS THAÏ de VUILLONNEX

Wanni et Alain Junod
Cuisine Thaïlandaise

Ouverture du mardi au samedi de
10h30 à 23h30

253, rue de Bernex
1232 CONFIGNON

Tél. 022 757 58 07
Fax 022 757 10 07

e-mail:
info@relais-thai.ch

Lors
des matches
de championnat
à Bernex,
un membre du Club
sera tiré au sort et
**bénéficiera d'un
BON REPAS**
dans un des
restaurants figurant
sur cette page.

Les bonnes tables du CLUB DES 100

Pour obtenir une carte
de membre du
CLUB DES 100

renseignez-vous à la buvette
du stade ou au 022 308 40 00
à P.-Y. Chamot

Ca
Ma

Café
de M

Av. Augu
Du
121

T 022

I www.ca

Café Restaurant de la Fontaine

Marc et
Josseline Dimier
Tél. 022 757 21 08
1233 Sézenove

www.restolafontaine.ch

Fermé lundi
et mardi

Café de Certoux famille Livron

133, route de Certoux
1258 Perly - GE

Tél. 022 771 10 32
fax 022 771 28 43

Internet: www.cafe-certoux.com

Fermeture le dimanche
et le lundi

L'ACADEMIA

da Lino Restaurant-Pizzeria

Pizzas à l'emporter
et le soir sur place:
10 fr.

18, rue des Délices 1203 Genève
Tél/Fax 022 340 29 75

Chez le Docteur

Rendez-vous 7h30 à 24 h
7 jours sur 7

Marie

Rte de la Maison-Forte, 29
CH 1287 LACONNEX
Tél. 022 756 24 80



Yves et Catherine
Casanova

Café restaurant d'Avusy

Plats du jour - Banquets
Suggestions

16b, route d'Avusy
1285 Avusy

Réservation 022 756 26 70

Fermé mardi et
mercredi

Pizzeria Le Guillaume Tell

Chemin des Hutins 5
1232 Confignon
Tél. 022 757 60 38

Fabienne et Pierre-Eric Donnay

Sameci: fermé à midi, ouvert le soir
Dimanche: fermé

Du lundi au vendredi: ouvert midi et soir

Saveur, nature et tradition
Salades - Pâtes
Pizzas traditionnelles
à pâte fine
Desserts - Glaces

BERNEX

Restaurant du Village

Gilbert Kundig
Cuisinier-Propriétaire

Petites salles pour banquets
de 16 et 24 personnes
Terrasse

Rue de Bernex 244
Tél. 022 757 12 28

Fermé lundi et mardi



René Fracheboud

29, bis rue Jacques-Dalphin
CH-1227 Carouge - Genève

téléphone 022 342 40 10
télécopie 022 342 02 05

Fermé samedi et dimanche

LA CUCINA
RESTAURANT
SPEC.

Restau
11
18

Ferna

33, rue St-J

Tél.



Café - Restaurant
LES CURIADES

Vieux-Lully 10
Téléphone +41 (0)22 757 40 40
Fax +41 (0)22 757 40 26
Internet: www.restaurantlescuriades.ch
Ouvert du mardi au samedi soir



Ventilation - Climatisation

Thiébaud + Perritaz SA

Projets - Exécutions - Entretiens - Dépannages

20, rte de Pré-Marais - 1233 Bernex
Tél. 022 850 91 00
Fax 022 850 91 01

E-mail:
info@thiebaud-perritaz.com

DEVINAZ

CHAUFFAGES CENTRAUX

85, route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy

(022 794 02 29)

margot

VOYAGES MARGOT SA



*Location de minibus
avec ou sans chauffeur
de 9-14 ou 16 places*

Route du Pont-Butin 14
CH-1213 PETIT-LANCY
Tél. 022 300 33 33
www.minibus-geneve.ch

Samedi 6 novembre 2010
Assemblée générale des délégués de l'ACGF
Bâtiment des SI de Genève au Lignon

Cette AG a été rondement menée par son président Yvan Perroud dans une ambiance conviviale animée par des propos courtois.

De nombreux diplômes de fidélité ont été remis. Le Signal FC Bernex-Confignon a reçu de nombreuses récompenses notamment pour le triplé de nos juniors A: champion genevois, vainqueur de la Coupe de Suisse, vainqueur de la Coupe romande.

Le Signal FC Bernex-Confignon était représenté par Christian Perrier, président et Yvon Jay, responsable programme et marketing. Excellent repas et formidable attraction par un trio irrésistible.



Christian Perrier, président central avec Robert HENSLER, ancien chancelier d'Etat



Une assemblée générale menée tambour battant par le président Yvan PERROUD



M. Majid PISHYAR, président du Servette FC en compagnie de Robert HENSLER, ancien chancelier d'Etat



Une partie de l'assemblée avec des membres très à l'écoute du comité de l'ACGF



pharmacie**plus**
de saule

**christian
et ariane wavre**
pharmaciens responsables

chemin de saule 27
1233 bernex
tél. 022 757 27 27
fax 022 757 25 47
saule.ge@pharmacieplus.ch

SCF
SOCIÉTÉ DE CONTRÔLE FIDUCIAIRE SA

SCF
RÉVISION SA

Administration et domiciliation
de sociétés
Gestion comptable
Fiscalité

Mandats de révision
Expertises
Evaluation d'entreprises

Carouge / Genève, 1227 Rte des Acacias 54 Tél. 022 301 54 40 Fax 022 301 54 70 geneve@scfid.ch	Lausanne, 1001 Ch. de Mornex 3 Tél. 021 313 44 30 Fax 021 313 44 39 lausanne@scfid.ch	Vevey, 1800 Rue de la Madeleine 29 Tél. 021 925 30 30 Fax 021 925 30 31 vevey@scfid.ch	Givisiez / Fribourg, 1762 Rte du Mont- Carmel 2 Tél. 026 460 70 10 Fax 026 460 70 11 fribourg@scfid.ch	Sion, 1950 Av. de la Gare 32 Tél. 027 322 05 55 Fax 027 322 05 57 sion@scfid.ch	Bienne, 2502 Rue de la Gare 16 Tél. 032 322 72 30 Fax 032 322 91 05 bienne@scfid.ch
---	---	---	--	---	---

Membre de la Chambre Fiduciaire  et de Pannell Kerr Forster
www.scfid.ch

CHAUFFER AU MAZOUT

PORTALES & BONNET

197, rte du Mandement
1242 Satigny

Téléphone 022 753 24 00
Fax 022 753 25 35

portales.bonnet@bluewin.ch www.portales-bonnet.ch

➤ Samedi 6 novembre 2010 - Assemblée générale des délégués



MM. Majid PISHYAR, Robert HENSLER,
Manuel TORNARE



Un sympathique trio!



Une belle tablee du Signal FC
Bernex-Confignon!



Santé!

➤ Samedi 6 novembre 2010 - Assemblée générale des délégués de l'ACGF



10 - Assemblée générale des délégués de l'ACGF - Bâtiment des SI de Genève au Lignon

MAMOCA S.A.

Equipement Hôtelier

RANCILIO

254, rte de Chancy - 022 757 52 05
1233 Bernex - Fax 022 850 05 27

PLATRE, PEINTURE ET PAPIER PEINT

Righi SA

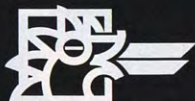
ENTREPRISE FONDÉE EN 1935
PLATRERIE PEINTURE PAPIER PEINT

022 300 26 80 www.righi-sa.ch Genève

Le confort climatique
avec télégestion

www.balestra-galiotto.ch

chauffage - climatisation
études - maintenance - gestion
facility management - multitechnique



BALESTRA
GALIOTTO

12 av. industrielle - 1227 carouge - tél. 022 732 18 90

le feu sacré

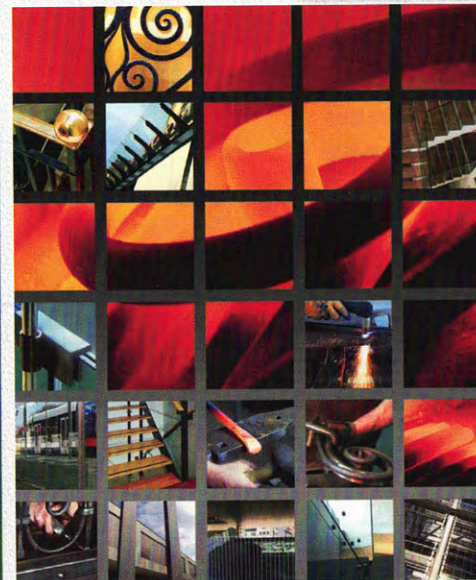
➤ Samedi 6 novembre 2010 - Assemblée générale des délégués de l'ACGF



Michel PONT, entraîneur adjoint de la Nati en compagnie d'Yvon JAY responsable marketing du Signal FC Bernex-Confignon



De gauche à droite:
Michel ROSSETTI, ancien maire
de Genève, Maurice SCHERRER,
Michel PONT



SERRURERIE
CONSTRUCTION MÉTALLIQUE
FERRONNERIE D'ART

4, rue de la Bergère
CH-1217 Meyrin/GE
Tél.: +41 (0)22 785 13 00
Fax: +41 (0)22 785 13 01

Magasin

SERRURE SÉCURITÉ - COFFRE-FORT
OUVERTURE - PORTE BLINDÉE
REPRODUCTION DE TOUT TYPE DE CLEF

18, avenue du Mail
CH-1205 Genève
Tél./Fax: +41 (0)22 321 02 89
E-mail: info@vhpmetal.ch



www.vhpmetal.ch

➤ Samedi 6 novembre 2010 - Assemblée générale des délégués de l'ACGF



 **Pallud SA**

Sanitaire Ferblanterie

Tél: +41 (0)22.339.90.90

Fax: +41 (0)22.339.90.99

Faubourg-de-Cruseilles 7 - 1227 Carouge

www.Palludsa.ch 



FOOT LINE

6, rue Antoine Verchère 1217 Meyrin
022 782 37 81 - www.footline.ch

Robert Z. Vysata



-ro

CIM

sarl

Carrelage
Mosaïque
Terre Cuite
Pierre de Lave

Entretien
Maçonnerie
Transformation

3, Coin de Terre
CH-1219 Châtellaine
Ph +41 79 200 75 71
Fax +41 22 788 56 60

JEUDI 24 MARS 2011
*Notre soirée sponsors sous
 le signe de*
LA MAGIE...

*... et un succulent repas
 concocté par notre nouveau
 gérant Manolo !*

**LA MAGIE de
 Jean-Paul HENET**

Art Vidéo SA

D. GABRIELLI

TV - HI-FI - VIDÉO - ÉLECTROMÉNAGER
S.A.V. TOUTES MARQUES

Bd du Pont-d'Arve 61
1205 Genève

Tél. 022 320 19 12
Natel 079 205 46 80

TAPERNOUX S.A.

Concessionnaire des services industriels

246, rue de Bernex
1233 BERNEX/GENÈVE

Tél. 022 757 11 06

Fax 022 757 61 55

E-mail: info@tapernoux-sa.ch



sanitaire/ferblanterie
agencements de laboratoires
réalisations thermoplastiques



Ecole Bénédict
Rue Mme de Staël 7-9 | 1201 Genève
Tél. 022 344 74 54 | Fax 022 345 82 31

DEPLOYEZ VOS CONNAISSANCES!
COMPLÉMENTS DÉVELOPPEZ VOS PROJETS

- » Préparation aux examens de la Maturité Suisse
- » Diplôme supérieur de commerce
 - Gestion - informatique
 - Assistante de direction
 - Perfectionnement professionnel
- » Cycle secondaire dès 12 ans

dir@ecole-benedict.ch
www.benedict-geneve.ch



LA MAGIE



Dedicated to People Flow™ **KONE**

Solutions innovatrices pour
les nouveaux ascenseurs, la
modernisation ainsi que
l'entretien des ascenseurs et
des escaliers roulants.

KONE (Suisse) SA
Chemin St-Hubert 5 - 1950 Sion
Tel: 027 305 35 00 - Fax: 027 305 35 11
www.kone.ch



Désinfection **Désinsectisation**
Dératisation **Dépigeonnage**



ISS Pest Control SA
Route des Jeunes 6
1227 Carouge

Tél.: 022 300 39 40
Fax: 022 300 39 44
www.isspestcontrol.ch

1929
Genecand
Genève

Honorez
vos hôtes.

Genecand traiteur sa

55 av. de la Praille | 1227 Carouge | t. 022 329 31 96 | f. 022 320 31 64 | www.genecand.ch

LANOIR

**CARRELAGES
& FAIENCES**

JEAN LANOIR SA
23, RUE E. MARZIANO
1227 ACACIAS
TEL. 022 827 43 10
FAX 022 827 43 11
E-MAIL: ilanoir@lanoir.ch

ENTREPRISE D. PELLARIN SA
GYPSERIE-PEINTURE
PAPIERS PEINTS
DECORATION

110, route de Saint-Julien – 1228 Plan-les-Ouates
Tél. 022 794 38 28 – Fax 022 794 38 24

LA MAGIE



**BOULANGERIE - PÂTISSERIE ARTISANALE
CONFISERIE - TEA ROOM**



Maurice Clairét

248, rte de Bernex – 1233 Bernex
Tél. 022 757 12 25 / Labo. 022 757 13 30
Fax 022 757 14 57

27, av. des Grandes-Communes
1213 Onex
Tél. 022 793 60 66

ENTREPRISE GÉNÉRALE
D'ÉLECTRICITÉ

Jean-François BONDAT S.A.

- ✦ Électricité
- ✦ Téléphone
- ✦ Réseaux informatiques

RUE DU VILLAGE 51BIS - 1214 VERNIER

TÉL. 022 306 10 00 * FAX 022 341 39 00 * info@bondat.ch



Message de Georges :
Permits-moi, cher Yvon, de profiter de l'occasion qui m'est donnée ici, pour te remercier de

tout le travail que tu effectues au sein du club et plus particulièrement pour l'élaboration et la mise au point du programme qui fait beaucoup d'envieux au sein du football genevois.

C'est un grand honneur pour moi de figurer sur ta liste des « interviewés » où se trouvent de grands noms et j'espère, en répondant à tes questions, ne pas trop ennuyer nos lecteurs que je prie, d'ores et déjà, de m'excuser pour la place que je prends dans ce programme de la saison 2011-2012.

H. BAERLOCHER S.A
MARBRE-ROCHE-GRANIT



Fondée en 1905

23, rue Eugène-Marziano
1227 ACACIAS/GENÈVE

Tél. 022 827 84 00
Fax 022 827 84 09

**MARBRE
TAILLE DE PIERRE
GRANIT - COTTO**

**Spécialiste
Façades
Ventilées**

Usine:
Zone industrielle de Thoiry (France)

Message du directeur technique des actifs

Bilan plus que satisfaisant pour notre équipe fanion

Richard VOUILLOZ



remière équipe

Pour la saison 2010-2011, le bilan pour notre équipe fanion est plus que satisfaisant. En effet, après un premier tour en demi-teinte, nous avons effectué une deuxième partie de championnat tout juste magnifique. Je remercie staff et joueurs pour les efforts fournis.

Ce deuxième tour nous a permis de finir le championnat au milieu du classement alors qu'à la fin du premier tour nous étions derniers.

Pour la saison prochaine l'objectif sera de continuer sur notre lancée et de terminer dans les cinq premiers. Pour y arriver, nous allons renforcer l'équipe avec quatre à cinq nouveaux joueurs, en espérant garder ce groupe qui nous a donné entière satisfaction.

Et pour ces objectifs nous avons le plaisir de repartir avec Manuel Navarro au commandement de notre équipe fanion.

Equipe réserve

Quelle belle saison celle de notre équipe réserve. Avec une magnifique troisième place obtenue de haute lutte dans ce fameux groupe 1 que tout le monde redoutait. Sous la conduite de Roberto Petulla, notre équipe a prouvé son excellent niveau tout au long de ce championnat, preuve en est qu'elle termine à deux points de la possibilité de disputer un match de barrage pour une ascension en 2^e ligue. Pour la saison prochaine, nous avons fixé comme objectif de faire tout aussi bien que la saison écoulée. Tout en sachant que Roberto Pettula saura tirer le maximum de son équipe pour aller chercher une possible promotion en 2^e ligue.

En tant que directeur technique, j'ai eu énormément de plaisir à voir évoluer nos équipes. Je note quand même qu'il y aura des efforts à faire au niveau du fair-play (arbitrage). Il en va de l'image de notre club et nous devons donner l'exemple à nos juniors.

UNS SERVICES SA
7, rue Daubin
CH-1203 Genève
Téléphone: 022 702 09 50
Fax: 022 702 09 55



Tous travaux de nettoyage.

Nettoyage et entretien
de bureaux, d'immeubles
administratifs et
d'environnements hospitaliers.

Conciergerie, nettoyage
de chantier et fin de chantier.

Désinfection anti-bactérienne.

Lavage des vitres.

Shampoing des moquettes.

Entretien des façades.

Évacuation, destruction
et incinération d'archives.

Pose, restauration et
entretien de tous types de sols
(parquets, moquettes,
carrelages, PVC).

Intervention après sinistre

Assainissement et Assèchement



Message du responsable des seniors

Un transfert réussi!

Pierre-Yves CHAMOT



chaque joueur, entraîneur et dirigeant vit la période des transferts à sa manière.

Si les premiers cherchent le club et l'entraîneur qui les «comprendront» et qui sauront le mieux mettre en valeur leurs indéniables qualités, les seconds, eux, auront la délicate mission d'attirer les joueurs qui leur ont manqué l'année précédente et de faire d'un simple regroupement de joueurs, une équipe, une vraie et enfin les troisièmes devront prendre les bonnes décisions permettant d'assurer la pérennité philosophique et économique du club dont ils ont la charge.
A chacun donc son défi!

Pour les seniors du Signal FC Bernex-Confignon, tout est, heureusement, plus simple à ce niveau!

Pour eux c'est l'esprit de convivialité au sein de l'équipe et du club qui est primordial et en cela le «transfert» le plus réussi de ces dernières années dans le club est sans conteste l'arrivée de Manolo, le nouveau gérant de la buvette! Pour vous en convaincre, n'hésitez pas à fréquenter cet endroit qui ne demande qu'à devenir un des lieux stratégiques du club.

Je vous souhaite à toutes et tous une belle saison riche en émotions.



Les seniors du Signal FC «on tour»

Après Barcelone, Liverpool et Lisbonne, les voilà à Berlin devant le mythique Olympia Stadion!

De gauche à droite, debout: Pierre-Yves Chamot, Jürgen Hilsberg, Renato Rossi, Yves Dupont, Marc Favre, Manuel Alvarez, Bernard Götz, Claude Biedermann, Serge Ksdikian, Claude Descombes, Serge Fracheboud, François Duparc
Accroupis: Manuel Mattioli, José Monnerat, Charly Aliprandi, Jean-Daniel Plancherel, Christophe Morel.



*L'amour du terroir
depuis huit générations*

LES PERRIERES
CAVE & DOMAINE

Rte de Peissy 54 ■ 1242 Peissy/GE ■ T 022 753 90 00 ■ www.lesperrieres.ch

OTTO CHAUFFAGE Sébastien Gautschi

de retour à Sézegnin!

60a route de Grenand
Sézegnin
1285 Athenaz

Tél: 022 756 12 52
Fax: 022 756 16 70
ottochauffage@bluewin.ch



ETICO

SOCIETE ANONYME

8, rue Baylon
1227 Carouge
Genève - CH

Etanchéité
Isolation
Couverture
Ferblanterie

Tél. : 022.304.86.86
Fax : 022.304.86.87
etico@etico.ch

www.etico.ch



**Vendredi 13 mai, le
21^e Repas de soutien a
battu tous les records:
plus de 250 partici-
pant(e)s accueilli(e)s**

dans la superbe Salle commu-
nale de Confignon!

**Merci à toutes et à tous pour
votre soutien!**

Un excellent repas nous a
été concocté par Genecand
traiteur.

**Notre magnifique tombola a
recueilli tous les suffrages
avec des prix superbes (les
gagnants et les prix dans les
pages suivantes).**

Christian Perrier, notre président,
a orchestré de belle manière
cette belle manifestation et a re-
mercié les autorités communales
de Bernex et de Confignon pour
leur soutien.

**Bref un vendredi intense et
convivial!**

GATTO

Gatto SA
15, rue des Grottes
CH-1201 Genève

Tél. 022 733 84 00
Fax 022 734 09 14
www.gatto-sa.ch

Carrelages
Revêtements
Mosaïques
Marbres

Membre de la
Chambre Genevoise
du Carrelage et
de la Céramique

25
ANS
1985 2010



DOMAINE DE BEAUVENT



CRUZ - BERNARD
VITICULTEUR • PROPRIÉTAIRE • ENCAVEUR

Rue de Bernex 265 • 1233 BERNEX
TÉL: 022 757 11 96 • FAX: 022 757 10 74 • Natel: 079 353 72 37
bcruz@cave-de-beauvent.ch • www.cave-de-beauvent.ch

CARROSSERIE HALDIMANN S.A.

YVES HALDIMANN

Prêt de voitures

Route de Pré-Marais 24 - 1233 Bernex - Tél. 022 777 11 70 - Fax 022 777 11 73

notre savoir-faire protège votre patrimoine



toiture. charpente. façade. entretien.



cerutti

cerutti et cie sa • rue eugène-marziano 31b • 1227 les acacias • 022 795 10 77 • www.ceruttietcie.ch



Félicitations et bon vent à Françoise JOLIAT, qui vient de terminer son dernier mandat de conseillère administrative au sein de la commune de Confignon

Également félicitations et bon vent à Monsieur Alain DREIER qui vient de mettre un terme à son dernier mandat de conseiller administratif de la commune de Confignon

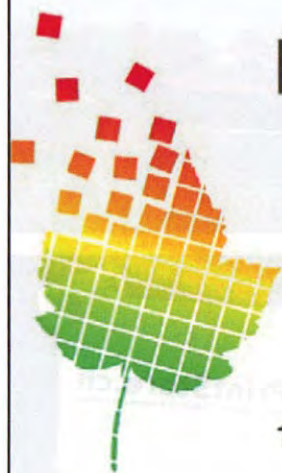
Philippe CHILLIER Conseiller administratif de la Commune de Bernex



econowatt s.a.

CHAUFFAGE • VENTILATION • CLIMATISATION
 CONDUITE • SURVEILLANCE • DÉPANNAGE 24H./24H.
 TÉLÉSURVEILLANCE ET TÉLÉGESTION

13 bis, rue Simon-Durand - 1227 Carouge
 Tél. 022 304 10 60 - Fax 022 304 10 61



POTTU & SEITZ Sàrl

Études et réalisations Paysagères

Entretien d'espaces sportifs
 Végétalisation de toitures
 Murets, pavages, dallages
 Nature et environnement
 Création et entretien d'espaces verts

1258 Perly

Tél. 022 754 12 78

www.pottu-seitz.ch

Vendredi 13 mai, le 21^e Repas de soutien



M. Luigi ROTA, gagnant de notre loterie d'un superbe voyage et séjour à Abu Dhabi, remis par Bertrand CHAMOT directeur des ventes

L'heureux gagnant d'une superbe lithographie offerte par la Galerie du Palais de Jean-Claude Shaller

Manuel NAVARRO, entraîneur du Sigma FC, lauréat de la loterie

RESTAURANT - BAR - GRILL - BROCHE

OUVERT 7/7

CARNIVOR

du Centre

11, rue Neuve-du-Molard
1204 Genève

Tél. 022 310 09 28
Fax 022 311 03 75

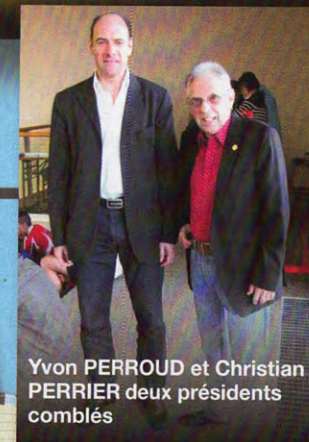
La marque sro-kundig exprime la réunion de talents et de savoir-faire, de l'artisanat et de l'industrie, de la tradition et de l'innovation. Elle reflète l'identité d'une imprimerie historiquement liée à Genève, qui investit forces et moyens pour rester à la pointe de la technologie. Aujourd'hui, son image évolue pour refléter les différentes valeurs contenues dans son nom: la noblesse d'un métier artisanal, la technicité de l'équipement, l'importance primordiale accordée à l'écoute des clients qui confient leurs projets et idées.

sro-kundig
IMPRIMERIE CONSEIL



sro-kundig sa, Chemin de l'Etang 49 / Case postale 451 / CH-1219 Châtelaine, Genève / www.sro-kundig.ch / Tél. 022 795 17 17

Tournoi juniors A et B de l'ACGF Janvier 2011 à Vailly



Yvon PERROUD et Christian PERRIER deux présidents comblés



Alain cheville ouvrière et maître du tournoi



Luc JOLIDON Jean-Michel SANTONI



Pascal CHOBAZ
président de la commission juniors



L'imprimerie de proximité
à la Place des Eaux-Vives

Imprimerie
Steffen^{sa}
fondée en 1901



15-17bis, rue Versonnex
1207 Genève

Tél. 022 840 16 66
Fax 022 840 16 69

steffensa@bluewin.ch
www.steffensa.ch



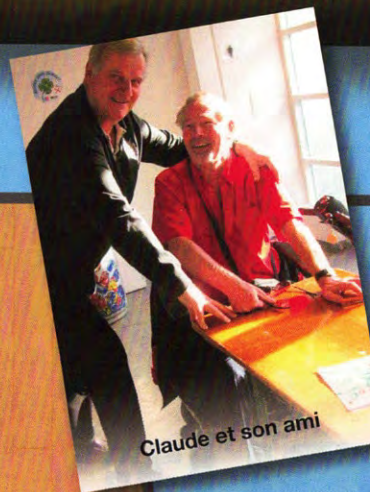
ORGAPROPRE

BATIMENT

nettoyage intégral • fin de chantier • fin de location • façades
rénovation aluminium • dépeignage • parqueterie • dégâts d'eau/incendie
entretien de bureaux • traitement des sols • désinfection
désinsectisation • service conciergerie

ORGAPROPRE SA • 2bis rue Baylon • 1227 Carouge • Téléphone: 022 738 84 85 • Fax: 022 738 84 24
• www.orgapropre.ch •

Tournoi juniors A et B de l'ACGF Janvier 2011 à Vailly



Claude et son ami



Santé... ou quand deux présidents
trinquent en toute amitié!



Anne, Bernard et Pascale
ou le trio magique



Remise des diplômes de membres d'honneur.



Raymond Dominé, ancien directeur technique des juniors, en conversation avec Pascale Pochon, notre secrétaire



Philippe Chillier, maire de Bernex et Serge Dal Busco, conseiller administratif, nos invités d'honneur



Christian Perrier, président central, tout frais émoulu, présente les remises des diplômes



Enrique et Christian trinquent sous le regard d'Armand



Une belle lignée de la famille Ortiz: trois générations



In memoriam de Robert VUILLAUME

Tout petit déjà, Robert voulait être le premier. Avec le Signal, il n'a pas failli pas à la règle. Il fut mon premier soutien comme sponsor principal lorsque je repris la présidence du Signal FC en 2001. En vrai jurassien, Robert était un homme droit, franc et fidèle en amitié. Je l'ai connu au début des années 90 alors qu'il avait encore son petit atelier de menuiserie à Châtelaine. Né en 1943 à Grandfontaine en Ajoie, il est arrivé à Genève à l'âge de 20 ans pour faire son armée. Il n'est jamais reparti. Je l'ai connu grâce à mon frère Gonzalo qui avait épousé sa fille aînée Anne laquelle lui a donné deux beaux garçons, David et Arnaud. Robert était très fier de ses deux petits-fils « Ortiz » comme il aimait dire. Ces derniers ont d'ailleurs manifesté très tôt leur passion pour le football qu'ils pratiquent dans les juniors du Signal depuis leurs débuts.



Robert était un travailleur acharné et se passionnait pour mille choses. Parlons justement de ses passions. Sa famille occupait une place centrale dans sa vie. Robert était l'heureux papa de trois charmantes filles, Anne née de son mariage avec Chantal, puis Carole et Céline issues de son union avec Véronique. Il me parlait souvent d'elles avec beaucoup de tendresse et de fierté. Robert faisait partie d'une grande fratrie de huit frères et sœurs. Des familles comme il n'en existe plus de nos jours. Il aimait me parler de ses fêtes familiales dans son Jura natal qui étaient l'occasion de bien manger mais surtout de bien chanter. A eux seuls, ils formaient une chorale dont nous avons pu vérifier le talent lors de la cérémonie religieuse célébrée en la mémoire de Robert en l'Eglise de Vernier. C'était très émouvant.

Sa deuxième grande passion était sans nul doute son métier de menuisier-charpentier ainsi que le développement de son entreprise. Avec elle, Robert a pu exprimer non seulement ses talents d'homme de métier, mais également son sens du contact humain, sa détermination pour gagner la confiance de ses clients et son exigence pour un travail de qualité. Ces valeurs qui ont fait de lui l'un des entrepreneurs de référence de la place.

Sa troisième grande passion fut le cercle d'amis qu'il avait réussi à tisser tout au long de son existence. Là, Robert était imbattable. J'ai eu le privilège d'être l'un d'eux. Il savait se montrer attentionné, chaleureux et fidèle. Ses amis venaient d'horizons aussi divers que les nombreuses activités qui avaient jalonné sa vie. De l'Etoile cycliste de Meyrin dont il avait été un membre très actif. Du Corps des Sauveteurs Auxiliaires de Vernier avec lequel il avait organisé des voyages mémorables. De la Société des Vieux-Grenadiers dont notre président Christian PERRIER, également membre, disait que Robert véhiculait bien la devise : Patrie – Famille et Amitié. Du Signal FC bien sûr dont Robert était l'un de ceux sur qui nous pouvions toujours compter que ce soit lors de nos soirées des sponsors ou de nos repas de soutien. Toujours présent, avec son sourire, sa façon habituelle et son franc-parler.

Il y avait aussi ses nombreux amis rencontrés tout au long de sa carrière professionnelle dont j'ai eu le plaisir de connaître plusieurs d'entre eux lors des innombrables sorties que Robert aimait organiser. Je me souviens de la visite de la maison Ego-Kieger réputée pour la qualité de ses fenêtres dont l'entreprise Vuillaume était le plus important représentant sur Genève. Les week-end consacrés à la chasse aux truffes avec des chiens près du Mont-Ventoux ou le suivi en voiture des Tours cyclistes du Lac, l'une des choses qui le passionnait le plus.

Sa vie privée avait beaucoup changé ces dernières années. Cela le rendait parfois mélancolique. J'essayais de le soutenir comme il l'avait fait lorsque je m'étais retrouvé dans une situation similaire quelques années auparavant. Il voulait travailler un peu moins, plus voir sa famille et ses petits enfants. Il avait pris goût à partir avec son amie Luciana dans des régions plus chaudes, là où il pouvait se changer les idées et récupérer un peu de cette énergie qu'il donnait à la vie.

Avec quelques membres de notre comité, j'ai eu la chance de partager un dîner avec lui à fin juillet, juste avant nos départs en vacances. Une soirée où il était joyeux et dont je garde en mémoire son sourire, ses yeux pétillants et ses paroles d'amitié. Je me réjouissais déjà de le revoir à mon retour pour partager nos anecdotes estivales. Mais Robert nous a quittés brusquement. Il est sans doute parti construire d'autres fenêtres d'amitié, d'autres portes de bonheur ou d'autres charpentiers d'amour.

Ami Robert, ton souvenir restera avec nous à jamais.

Enrique ORTIZ, Président d'honneur

Comité Signal FC Bernex-Confignon 2011-2012

NOM	PRENOM	FONCTION	ADRESSE	NPA	LOCALITE	TELEPHONE
PERRIER	Christian	Président central	CCh. Du Nant-Boret 5	1228	PLAN-LES-OUATES	079.254.29.62
FUENTES	Luis	Vice-Président - Resp. section juniors	Rue de Bernex 391	1233	BERNEX	079.659.37.64
BRUNNER	Bernard	Vice-Président	Ch. Sous-le-Têt, 25	1233	BERNEX	079.475.08.64
VOUILLOZ	Richard	Directeur technique actifs	Av. Bois-de-la-Chapelle, 13	1213	ONEX	079.406.15.11
JORDI	Pierre	Directeur technique section Juniors	Rue de Bernex 360	1233	BERNEX	079.435.22.93
CHAMOT	Georges	Président d'Honneur	Ch. Du Gamay 29	1233	BERNEX	079.254.92.14
ORTIZ	Enrique	Président d'Honneur	Rue de Bernex 284	1233	BERNEX	078.711.48.95
ADRIA	José	Responsable du sponsoring	Rte de Pré-Marais 35a	1233	BERNEX	079.333.02.75
BERNER	Alfred	Membre du comité	Ch. Adolphe-Pasteur 10	1209	GENEVE	022.734.11.86
BETRAN	Antoine	Resp. école de foot - Membre du comité	Avenue de Thônex, 59	1226	THONEX	076.389.86.07
CHAMOT	Pierre-Yves	Responsable seniors - Club des 100	Ch. Du Signal 4	1233	BERNEX	079.507.70.04
CLOTTU	Philippe	Membre du comité	Rue de la Pralée, 1'	1213	ONEX	078.718.54.61
DESCOMBES	Claude	Membre du comité	Ch. Du Gamay 27	1233	BERNEX	079.310.18.37
DUPONT	Josiane	Membre du comité	Rue de Bernex, 340	1233	BERNEX	022.757.27.34
JAY	Yvon	Responsable programme et marketing	Rte de Pré-Marais 25	1233	BERNEX	022.757.37.05
POCHON	Pascale	Secrétaire	Place de l'Eglise, 10	1232	CONFIGNON	076.360.53.41
RICCIATO	Michel	Trésorier	Rue Dubois-Melly, 2	1227	CAROUGE	079.688.20.67
SILVERMAN	Nathalie	Responsable section Féminines	Ch. Du Vieux-Bureau 102	1217	MEYRIN	079.469.29.19
SILVERMAN	Michael	Membre du comité	Ch. Du Vieux-Bureau 102	1217	MEYRIN	079.653.19.94
SCHAFFER	Ernest	Membre du comité	Rue du Grand-Pré 51	74520	VALLEIRY	079.428.46.07
VAUCHER	Alain	Responsable planning et installations	Case postale 188	1233	BERNEX	079.308.12.93

Des cuisines à la mesure de vos rêves

1260 NYON (SIÈGE) 1205 GENÈVE 1006 LAUSANNE 1003 LAUSANNE
 OULTERET 1 CARL-VOGT 30 OUCHY 27 RUE CENTRALE 30
 T 022 994 77 40 T 022 322 00 20 T 021 612 61 00 T 021 319 92 70
 F 022 361 00 08 F 022 321 18 61 F 021 612 61 09 F 021 319 92 79

www.cm-cuisines.com info@cm-cuisines.com

cm

C U I S I N E S | S A

Domaine des Abeilles d'Or

CHOUILLY
GENEVE AOC



Le bon choix
pour le meilleur des repas!

René et Laurent DESBAILLETS
Viticulteurs propriétaires
Chouilly - 022 753 16 37
abeillesdor.ch - www.abeillesdor.ch

DUBOUCHET SA
BUREAU D'ETUDES - INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

Rue Joseph-Girard 40
Case postale 1036
1227 CAROUGE

Téléphone: 022 304 02 02
Fax: 022 304 02 04

CONCESSIONNAIRE DES SERVICES INDUSTRIELS
MAÎTRISE FÉDÉRALE



OLIVIER MURNER SA

CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES
SERRURERIE GÉNÉRALE
TOUS TRAVAUX INOX, ALU, ACIER
SERRURERIES ET PORTES DE HAUTE SÉCURITÉ

19, rue Le Royer - 1227 Acacias/Genève
Téléphone 022 342 28 72
Dépannage 079 346 28 46
[http:// www.murner.ch](http://www.murner.ch)

Miele

Vente
Service après-vente



022 300 58 58



**PHILIPPE
MARECHAL**

ELECTROMENAGER - CUISINE - CHAUFFAGE

Rue Eugène-Marziano 23 A - 1227 Les Acacias/Genève - info@phillipemarechal.ch

Nous remercions très chaleureusement nos nombreux sponsors pour leur fidélité et leur inestimable soutien à l'occasion de la saison 2011-2012 ainsi que nos annonceurs programme, souscripteurs panneaux stade, panneaux magnétiques, les membres du Club des 100 et nos divers donateurs

LES COMMUNES DE BERNEX ET DE CONFIGNON

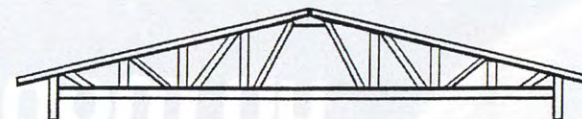
SPONSORS PRINCIPAUX

Commune de Bernex
Commune de Confignon
Régie du Rhône SA
DCL Peinture-Rénovation Sarl
Albisati SA
R. Vuillaume SA
Bosson Pillet SA



SPONSORS

Axa Winterthur Patrice Bouvier
Rehmann F. Bocquet Patrice succ.
Cerutti & Cie SA
Claudio Ferin
Gatto SA
Pasquale Iantosca
Tapernoux SA
Troger SA
Monnay Assurances



JAUNIN S.A.

Charpente - Couverture - Escaliers
RAYMOND JAUNIN
Maîtrise fédérale

14, rue du Temple - 1236 Cartigny
Tél. 022 756 18 59
Fax 022 756 10 14

DOMAINE DES GRANDS BUISSONS

FAVRE Patrick et Marc – Viticulteurs

www.grands.buissons.ch
 info@grands-buissons.ch
 Ch. des grands-Buissons 13
 1233 Sézenove-Bernex
 Tél. + fax 022 757 10 20

Ouvert le vendredi de 17h à 19h – Samedi de 10h à 12h



Préserver

gérer, vendre, construire
de manière responsable



COURTIERS
PARTENAIRES

uspi
service
vaud

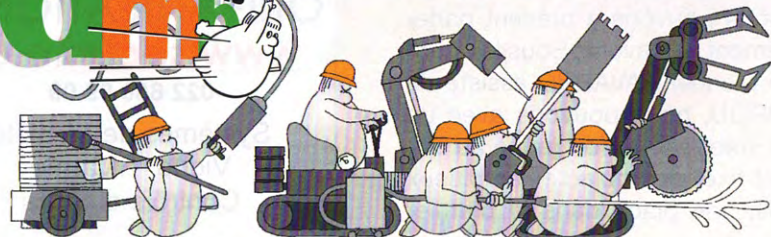


www.regierhone.ch

L'IMMOBILIER RESPONSABLE



www.dmbsa.ch



Entraîneurs du Signal FC Bernex-Confignon 2011-2012

NOM	PRENOM	FONCTION	TELEPHONE
PERRIER	Christian	Président Central	022.794.99.94
FUENTES	Luis	Vice-Président	022.757.26.49
BRUNNER	Bernard	Vice-Président	079.475.08.64
VAUCHER	Alain	Resp. planning - resp. arbitres	079.308.12.93
RICCIATO	Michel	Trésorier	079.688.20.67
JAY	Yvon	Marketing, programme et panneaux	022.757.37.05 – MAIL: y1n7jay@bluewin.ch
ADRIA	José	Sponsoring	079.333.02.75
POCHON	Pascale	Secrétaire	079.317.35.29
VOUILLOZ	Richard	Responsable actifs	079.406.15.11
JORDI	Pierre	Responsable sportif juniors	079.435.22.93
BRUNNER	Bernard	Coaching 1ère équipe actifs	079.475.08.64
NAVARRO	Manuel	Entraîneur 1ère équipe actifs	078.632.37.05
TERRETTAZ	Stéphane	Coach	076.336.71.19
PETULLA	Roberto	Entraîneur 2ème équipe actifs	079.203.82.52
DESBORDES	Thierry	Entraîneur gardiens actifs	078.884.85.84
SILVERMAN	Nathalie	Responsable féminines	079.469.29.19
YAKOUBIAN	Alain	Entraîneur 1ère équipe filles	
CHAMOT	Pierre-Yves	Responsable seniors + entr. seniors	079.507.70.04
ROSSI	Renato	Entraîneur adjoint seniors	022.777.12.12
TAVEIRA	Francisco	Entraîn. Juniors A inter	076.588.73.26
CASALINO	Stéphane	Entraîneur A2	079.333.02.75
KNECHTLI	Nicolas	Entraîn. Juniors B1	078.603.94.81
GENEVEY	Daniel	Entraîneur Juniors B2	078.817.62.17
MANDRA	Giuseppe	Entraîneur Juniors B2	022.757.49.58
WALKER	Pascal	Entraîn. Juniors C1	078.644.66.59
PERDRISAT	Remy	Entraîneur Juniors C2	076.371.04.92
NIGRO	Rocco	Entraîneur Juniors C2	079.213.11.48
GIROD	Henry	Entraîneur Juniors D1	079.511.93.26
CLOTTU	Philippe	Entraîneur Juniors D2	079.615.23.66
GASTEL	Virginie	Entraîneur Juniors D3	078.845.97.38
GAGO	Enrique	Entraîneur Juniors E1	079.835.12.84
BERNARKIEWIZ	Léo	Entraîneur Juniors E2	079.581.39.15
RUBINI	Giuseppe	Entraîneur Juniors E3	079.724.15.01
BOVIA	Fabrice	Entraîneur Juniors E4	076.360.70.45
BETRAN	Antoine	Ecole de football	076.389.86.07
ELTSCHINGER	Jacques	Entr. Gardiens juniors	079.776.44.28
STOFFEL	Thierry	Entr. Gardiens juniors	079.302.01.63
GENEVEY/JAGGI	Daniel/Michel	Manifestations	022.792.21.69 – 022.704.12.71 – 078.817.62.17
POCHON	Pascale	Secrétaire + Tournois + cotisations	022.757.29.91 – 079.317.35.29
BOVIER	Jacqueline	Lavage équipements juniors C2/D2	022.757.20.54
DESCOMBES	M.-Thérèse	C3/E1/E2	022.757.31.68
VILA	Christine	A2/C2	022.757.55.19
VAUCHER	Alain	D1/E4	079.308.12.93
RICIATTO	Michel		079.688.20.67

Mairie 022.850.92.92 – Concierge Omnisports Cruz 079.297.03.29 – Concierge Vailly Lambercy 076.329.27.39
 Concierge Lully zone sportive 022.757.36.64

troger.ch

TROGER SA
INSTALLATIONS SANITAIRES
ET INDUSTRIELLES

15C, route de Thonon
Case postale 142
1222 VESENAZ

Tél. 022 884 18 40
Fax 022 884 18 49
e-mail:contact@troger.ch

http://www.spaggiarisa.ch



 spaggiari
ventilation



Ventilation
hottes de cuisine
gaines et accessoires
distribution de matériels

**Tôlerie industrielle
& spéciale**
serrurerie, inox et acier

Climatisation
distribution de matériels

255, route de St-Julien - 1258 Perly - Tél. 022 771 38 78 - Fax 022 771 42 96



Notre conseil personnalisé: à l'image de la maison de vos rêves.

Avec Raiffeisen, vous réalisez plus rapidement votre rêve de devenir propriétaire de votre logement. Nos experts vous conseillent personnellement pour trouver la solution de financement qui vous convient et correspond à vos souhaits et à votre situation. Prenez dès aujourd'hui contact avec nous.

Banque Raiffeisen Région Genève Rhône
Contactez-nous au 022 879 10 10
www.raiffeisen.ch/genevehone - genevehone@raiffeisen.ch

RAIFFEISEN



**ÉQUIPE PREMIÈRE DU SIGNAL FC BERNEZ-CONFIGNON
SAISON 2011-2012**

Photo équipements BOSSON + PILLET SA – jaunes

1^{er} rang de gauche à droite:

Richard Vouilloz, Luc Girod, Luis Fuentes, David Petulla, Cyril Rufener, Damien Panighetti, Christian Perrier, Mourad Hechiche, Bernard Brunner, Manuel Navarro, German Garcia (soigneur).

2^e rang de gauche à droite:

Alain Vaucher, Yannick Touya, Frank Malanda, Cedric Garcia Carvahlo, Zakaria Charif, Junior Howard, Micael Borges de Brito, Cedric Delavy, Samir Ibrahim, Naim Boukhenoufa, Maïkl Gerzner.

3^e rang de gauche à droite:

Pierre Mbama Essomba, Emile Mongo, Ghislain Recordon, Quentin Van der Schueren, Eric Yeboa, Maxime Sallin, Stéphane Rey, Emile Werren, Wally Lo, Loris Vitagliano.

Absent sur la photo: Ngweth Bissou Albert



CARLETTI
ENTREPRISE DU BÂTIMENT
Maçonnerie - Gypserie - Peinture
Lavage façades à la vapeur



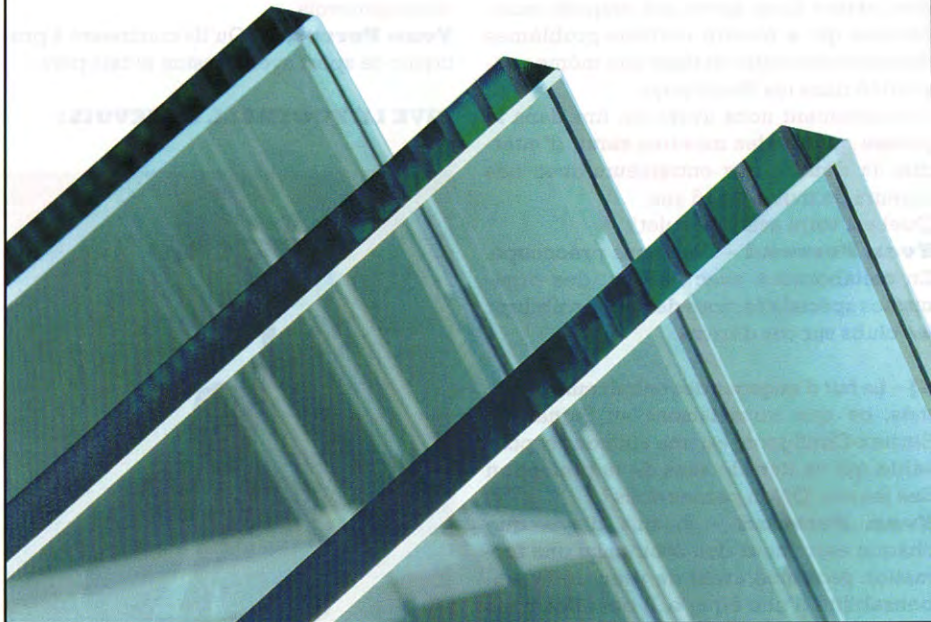
21, rue E. Marziano
1227 Les Acacias - Genève

Tél. 022 342 22 25

Le savoir verre[®]
depuis 1903

LORETTI
VITRERIE · MIROITERIE · STORES · ENCADREMENTS

Urgences: 24h/24 T 022/343 36 30 www.loretti.ch



**ÉQUIPE PREMIÈRE DU SIGNAL FC BERNEX-CONFIGNON
SAISON 2011-2012**

Photo équipements ROBERT VUILLAUME SA – noirs

1^{er} rang de gauche à droite:

Richard Vouilloz, Luc Girod, Luis Fuentes, David Petulla, Cyril Rufener, Damien Panighetti, Christian Perrier, Mourad Hechiche, Bernard Brunner, Manuel Navarro, German Garcia (soigneur).

2^e rang de gauche à droite:

Alain Vaucher, Yannick Touya, Frank Malanda, Cedric Garcia Carvahlo, Zakaria Charif, Junior Howard, Micael Borges de Brito, Cedric Delavy, Samir Ibrahim, Naïm Boukhenoufa, Maïkl Gerzner.

3^e rang de gauche à droite:

Pierre Mbama Essomba, Emile Mongo, Ghislain Recordon, Quentin Van der Schueren, Maxime Sallin, Stéphane Rey, Eric Yeboa, Emile Werren, Wally Lo, Loris Vitagliano.

Absent sur la photo: Ngweth Bissou Albert



Robert Vuillaume SA

- Menuiserie
- Charpente
- Escaliers
- Couverture

EgoKiefer

Fenêtres et portes
Concessionnaire
fenêtres P.C.V. EgoKiefer

Robert Vuillaume SA est à votre disposition pour tous travaux de:

CHARPENTE • RÉNOVATION

TRANSFORMATION • PORTES • FENÊTRES ISOLANTES

ISOLATION • LAMBRISSAGE • VELUX (Etudes et devis sans engagement)

13 Rte de Montfleury – Case postale 531

1214 Vernier – Tél. 022 796 94 50 – Fax 022 796 95 33



Vous protégez des nuisibles de notre région ...
[ata-desinfection.ch](http://www.ata-desinfection.ch)

appel gratuit 0800 10 10 15

désinfection microbienne · désinsectisation araignées, fourmis, cafards, mites, · dératisation rats, souris, rongeurs divers · destruction nids de guêpes, frelons · traitement des bois par injection · traitement biologique des canalisations

devis gratuit - conseils - contrat annuel d'entretien

A+A DESINFECTION SA - 36 av. Cardinal-Mermillod - 1227 Carouge - 022 786 28 44 - contact@aa-desinfection.ch


VOLETS A ROULEAUX - STORES A LAMELLES
STORES EMPILABLES - STORES INTÉRIEURS
TENTES SOLAIRES
MOUSTIQUAIRES
VOLETS CONTREVENTS
RÉPARATIONS
MOTORISATIONS - AUTOMATISMES



stormatic s.a.
Fabrique genevoise de stores

Route de Pré-Marais 46
 1233 Bernex-GENEVE

Téléphone: 022 727 05 02 - Fax: 022 727 05 10



SOCIÉTÉ GENEVOISE POUR LA PROTECTION DES ANIMAUX

Ouvert 24h sur 24 pour les abandons
 Ouvert mercredi, jeudi, samedi
 de 14 à 17h pour les adoptions

SPAG Genève
 FONDÉE EN 1868

www.sgpa.ch
 CCP 12-983-1
 Tél. 022 757 13 23

Route de Merley
 1233 Bernex



ÉQUIPE RÉSERVE (2^e)

1^{er} rang assis de gauche à droite : Mathias Garcia, Gregory Marchand, Roberto Petulla (entraîneur), Christian Perrier (président), Pedro Sambiaco, David Petulla

2^e rang debout : Richard Vouilloz (responsable technique), Cédric Amide, Otis Olela, Nicola Trifiletti, Justin Aguilar, Rafael Da Silva Marques, Fabien Falvo, Pierre-Alain Cissé, Luis Fuentes (vice-président), Michel Ricciato (entraîneur-assistant)

3^e rang debout : Stéphane Terrettaz (coach), Gustavo Dias de Oliveira, Stefan Petulla, Sébastien Da Silva Martins, Samy Hichem Derradji, Ricardo Bernardino, Gokhan Karakus

Absents: Sylvain Boillat, Michael Chudzinski, Steve Martins Campos, David Penas, Joaquim Golay, Thomas Bapst, Stefano Gianfreda





Génie civil

Construction et rénovation de bâtiments

Démolition et désamiantage

Conseil et études techniques

Production et développement de matériaux

Développement durable

Siège: Perrin Frères SA, case postale 1331 - 1260 Nyon
Bureau, 1267 Vich, tél. 022 354 43 43

Succursales: Lausanne, tél. 021 646 70 26, Rolle, tél. 021 825 46 11
Genève/Bernex, tél. 022 850 02 90

perrin@perrin-freres.ch - www.perrin-freres.ch



MOINS
C H E R

*et plus
efficace*

TOUT TOUT
l'immobilier l'emploi

8, rue Jacques-Grosselin • 1227 Carouge
Tél. 022 307 02 20

Manifestations 2011-2012 organisées par le Signal FC Bernex-Confignon

Samedi 3 et dimanche 4 décembre 2011

TOURNOI INDOORS SIGNAL FC

Section Féminine

Salle Omnisports de Vailly

Samedi 14 et dimanche 15 janvier 2012

TOURNOI JUNIORS A et B - ACGF

Salle Omnisports de Vailly

Samedi 28 et dimanche 29 janvier 2012

TOURNOI JUNIORS ECOLE DE FOOTBALL

ET JUNIORS E

Salle Omnisports de Vailly

Vendredi 11 mai 2012

22e REPAS DE SOUTIEN

Salle communale de Confignon

Lundi 13 au vendredi 24 août 2012

STAGE FOOTBALL (TOUT AGE JUNIOR)

Stade municipal de Bernex

28 septembre 2012

ASSEMBLEE GENERALE DU CLUB

Pavillon sportif du stade de Bernex

Mercredi 5 décembre 2012

TOURNOI INTERNE DE L'ESCALADE DE

L'ECOLE DE FOOTBALL

Salle Omnisports de Vailly

G. HOMINAL ET SES FILS

**VIDANGE FOSSE DÉBOUCHAGE, CURAGE DES CANALISATIONS
INSPECTION CAMÉRA**

Présent depuis 60 ans à Bernex



**Rabais
spécial 10%**
sur
présentation
de ce bon

**DÉPANNAGE
24H/24**

NOUVEAU - RECYCLAGE D'EAU

1233 BERNEX/GENÈVE
TÉLÉPHONE 022 757 16 49
FAX 022 757 21 40

Site hominal.com
e-mail hominal@bluewin.ch



Assurer
le minimum vital

1

2

Sécuriser votre
niveau de vie actuel

3

Bénéficier de ressources
supplémentaires

Paiement | Epargne | **Prévoyance** | Placement | Crédit

En route vers votre deuxième vie active

La retraite: un événement lointain?

Une nouvelle vie active?

Comment assurer votre indépendance
financière demain?

La Banque Cantonale de Genève définit
avec vous la solution de prévoyance
la mieux adaptée à votre situation
personnelle et familiale.

Pour une première évaluation, prenez
rendez-vous avec nos experts en
prévoyance bancaire au 058 211 21 00.

 **BCGE | Praevisio®**

la sécurité financière de votre vie future

www.bcge.ch



SIMON BORGA TOITURES S.A.

Etanchéité

Couverture

Ferblanterie

Isolation

Entretien toiture

17, rue François-Dussaud
Case postale 1105
1211 Genève

Tél. 022 797 47 87
Fax 022 797 47 26